Դ. 1293 — 1889 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 22 ՇԱԲԱԹ — 1307 ՄԵՍՍԷՐ 9 — ԳԷՇԻՆՇԱՐ ՄԷՋ

20 ԲԱՐՄ

ԱԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

20 ԲԱՐՄ

ԱԳՈՆՆ ՍԻՈՒԹԱԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍՊԱՄԱԿՈՒ	140 ՂՐՇ.	70 ՂՐՇ.	40 ՂՐՇ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

ԲՈԼԻՍԻԳԻՏԷ ՄԻԼԻՏԷ ԹԻԽՃՃԱՐԻՏԷ ՍԱՐՐԱՖԻՏԷ ՎԷ ԻԼՄԻՏԷ

{صاحب امتياز: جيولكيان}

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՍԻՈՒՐԱԼԱՐԸ

Լինճի, 2նՇ	2 ղրՇ. 5
Միւնեհիւ սա	հա. » 3
Մէվատտը	պէնտէր
Մէճճանէն գո	վէ աէրճ
օլունմայան է.	ունմայա-
ճագ տարը։	

Խարէխանէսի, Սպամպոլտա Գապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մախզասընտա տարը։ Գեաֆիֆէի մէվատա հաղգրնտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԱԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Տիւն Գէրլինտէն շէհրիմիզէ վիւրուտ իտէն պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Ալէքսանիա իմբէրաթօրը Կիլհօմ հազրէթլէրի՝ զամը հազրէթը Բատիշահի իլէ օլան խալիսէթ վէ տօսթլըզընը վէ իքի տէվլէթ պէնինտէ ճէրեյան իտէն հիւնի միւնասէպաթը պիր գաթ տահա թէէյիտ էյլէմէք իւզրէ ալաֆր. նոյեմբերին 2նճի կիւնիւ Տէրսաատէթէ կէլէճէք տիր։

—

Ֆէյ-ջընն ալաֆր. սեպտեմբեր 29 թարիխի նիւսխէսինտէ օգունմըշ տըր։

«Ինկիլիզլէր՝ Օսմանլը մուհիպի օլան զաթը հազրէթը Շէհրիարիւէ ուսուլը ախիրէ իւզրէ ինչա իտիմիշ զըրհը պիր ֆըրգաթին իհտա ու թագտիմ իմէք իւզրէ Սպաֆֆօրտ հաուզ գօմիթէսինին սապըգ ազալարը պէյնինտէ պիր իանէ տէֆթէրի քիւչատ իմիշլէր տիր։»

—

Պէկիրատտան իշար օլունտըզընա կէօրէ, գրալիցա Նաթալի՝ իսքէլէտէ արապայա պինիպ միւսաֆիր օլտըզը Մատամ Պիւսէվիչին խանէսինէ կիտէր իքէն, էհալիտէն պազը քիմսէ՝ ալմըրը չըգարըպ արապայը քէնտիրի կէօթիւրմէք իսթէմիշլէր իսէ տէ, բօլիս մէմուրլարը մանի օլմույար տըր։

Մէրայը գրալի էօնիւնտէն կէչիրտիքտէ բէրտէլէրին գաբալը օլտըզը վէ սէրայրն գաբուրնտա ֆազլա նէօպէթճի պէքէմէքտէ օլտըզը կէօրիւլիւշ տիր։ Գրալ Ալէքսանտր՝ եավերէրիւլէ պէրապէտ պազէ թարաֆընտա պուլընըպ վալիտէսի գրալիցանըն կէչտիկինի կէօրմէմիշ տիր։

Եինէ Պէկիրատտան իշար օլունտըզընա կէօրէ, գրալ Ալէքսանտր՝ վալիտէսինին իսթիգալինէ կիմէսի իչիւն միւսաատէ օլընմասընը հէյէթվը նիյապէթ բէյսի Մ. Ռիսթիչէն թապէպ իմիշ իսէ տէ, միւշարէլէյհ՝ մէմլէքէթին մէնաֆիի պունա մանի օլտըզընը պիլէպէյան միւսաատէ իմէմիշ տիր։ Գրալ Ալէքսանտր՝ վալիտէսինէ պիր մէքթուպ եազըպ քէնտիսինի պիր ան էվվէլ կէօրէմէտիկի իչիւն նէ տէրէճէ միւքէտտէր օլտըզընը պիլտիրմիշ տիր։

Քէզա Պէկիրատտան չու թէլէկրաֆ չէքիլմիշ տիր։

«Հէյէթվը նիյապէթին հալ ու մէվգիի զիյատէսիյլէ միւշքիւլէշմիշ տիր։ Հէյէթվը միւշարէլէյհա ազալարը պիր տիւրլիյէ գրալ Միլանտան թէլէկրաֆ վէ մէքթուպ ալմազտա տըրլար։ Գրալիցա Նաթալի՝ սէրայա կիտիպ տէ օղլու գրալ Ալէքսանտրըն թերպիդէսինէ քէնտիսի պագաճագ օլուր իսէ, պունտան տօլայը մինանգա չըգարաճաղընը Գրալ Միլան՝ մուսիրրանէ սուրէթտէ պէյան իմիշ տիր։»

—

Սօֆիատան եազըլըրընա կէօրէ, Սամագով մէթրօբօլիտի՝ Մօնսէնեէր Գիլմանրն եերինէ Պուլկար Սինոդ մէճլիսինէ ազա նասպ ու թային գըլընմըշ տըր։

—

Լօնտրատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, կէչէն ճումա երթէսի կիւնիւ իճրա օլընան ինթիխապաթտա Եահուտի միլլէթինտէն Սըր Հէնրի Հարօն Իզագ նամ զաթ՝ Լօնտրա չէհր էմինի ինթիխապ օլունմըշ տըր։

—

Իթալիա նիմ ըսմի կազէթալարընը պիր գաչ կիւնտէն պէրու Ֆըրանսա հազգընտա թէպտիլը լիսան իտէրէք տօսթանէ լիսան գուլլանմայա պաշլատըգլարը՝ Բօմատան եաղլըյար։

Բօմատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, բրենս Պիզմարգ՝ Ալէմանիա պաշ վէքիլի օլմագլա պէրապիր թիճարէթ նազրը տախի օլտըրընան, պու քէրրէ Ալէմանիա թիճարէթ օտալարընա պիր թահրիրաթը ումմ միյէ կէօնտէրիպ, շարպ իտիալիա վէ սարֆիյաթընտա իթալիա շարապարընն տիկերէրինէ թէրճիհ օլընմասընը թավսիյէ հլէմիշ տիր։

—

Կէչէն բաղար կէճէսի Ռումանիանըն եաշ չէհրինտէ Միշէլ Տանիէլ նամ պանգայա խըրսըզլար կիրէրէք գացայը ալաթը մախսուսէ իլէ գըրմըշլար, վէ տէրմինինտէ պուլունան 6000 ատէտ Ֆրանսըզ ալթունը իլէ 120000 ֆր. լրգ պանգնոթը վէ պիր թագըմ զայէթ գրյմէթտար միճէվհէրթր հավի իքի բաքէթի սըրգաթ իմիշլէր տիր։ Գացատա պիր գաչ միլեոն ֆրանգլըգ թահվիլաթ տախի պուլունմագտա իմիշ իսէ տէ, խըրսըզլար՝ պունլարա տօգունմամըշլար տըր։

—

Բարիզ կազէթալարընն պէյանընա կէօրէ, ախիրէն Ֆրանսա Պանգասընտան 200000 ֆրանգ տօլան տըրըրմըշ տըր։

Նէօրլէ քի, մէճճուլ պիր շախս Պանգանըն վէգնէսինէ կիտէրէք էվվէլճէ մէգքիւր պանգայա գօնուլմըշ օլան 200000 ֆրանգըն սէնէտինի կէօսթէրիպ բարալարը ալմըշ։ Պիր գաչ կիւն սօնրա ասը մէպլաղը մէզքիւրը Պանգայա վազ իտէն շախս վէգնէյէ կիտիպ, մէպլաղը մէզպուրը պիր գըսմընը կէրի իսթէտիքտէ վէգնէտար՝ բարալը պիր գաչ կիւն էվվէլ քէնտիսինէ վէրմիշ օլտըզընը սէօյլէմիշ իսէ տէ, շախսը մէրգում քէնտիսի բարա ալմասընը սէօյլէտիկինտէն, ատֆիթէրլէր մուայէնէ իտիլիպ, ֆիլ վազը պիր գաչ կիւն ագտէմ էօյլէ պիր մէպլաղ թէէտիրէ օլընտըզը թէհագգուդ իմիշ իսէ տէ, շախսը մէճճուլ թարաֆընտան վերիլմիշ օլան սէնէտ՝ պիր տիրլիւ պուլընամամըշ տըր։ Պանգանըն պիր չոգ մէմուրլարը թարաֆընտան կէօրիւմիւշ օլան մէգքիւր սէնէտին նէ սուրէթլէ զայպ օլտըզընն անլաշըլմասը իչիւն թահգիգաթա իհթիտար օլընմըշ տըր։

—

Բարիզ սերկիի ումումիսինէ էշեա վազ իտէնլէրէ վերիլէն միւբեաֆաթրն թէվզիի ըսմինին կէչէն բաղար կիւնիւ իճրա օլընտըզընը՝ թէլէկրաֆ խապէր վերմիշ իտի։

Վերիլէն միւբեաֆաթլարըն ճէտվելի Բարիզ կազէթալարընտա կէօրիւմիւշ օլմաղլա, պէր վեճճը ամի նէշր օլունուր։

	տոլար
Պիրինճի միւբեաֆաթ	903
Ալթուն միտալեա	5153
Կիւմիւշ միտալեա	9690
Թունճ միտալեա	9323
Զիքրը ճէմիլ	8070

Պունտան պաշգա 5500 ատէտ սենայիի միւսթէլիֆէ շահատէթնամէլէրի իթա գըլընմըշ տըր։

ՊԱՆԳ ՕՍՄԱՆԻ

Բարիզին Թան կազէթասընն ալաֆրանկա սեպտեմբեր 30 թարիխլի նիւսխէսինին մալիյէ իճմալընտա ամթիտէքի թէլէկրաֆ չէքիլմիշ տիր։

«Ռուսիա իմբէրաթօրը թարաֆընտան Պանգը Օսմանի միւտիրը ումումիսի սապրգ Մ. Ֆոսթրը իլէ Պանգը մէզքիւրընն միւֆէթթիշը ումումիսի Սըր Ֆրէտերիգ Շնայթա Սէն Սթանիսլաս նիշանընն Վինճի բիւթպէսի իթա գըլընմըշ տըր։

«Պանգանըն մէմուրինը միւթէհայիզանընտան պուլընան Սըր Ֆրէտերիգ Շնայթ՝ մէէգուունէն Էվրօպատա պուլընտրը հալտէ պու քէրրէ Տէրսաատէթ ավտէթի՝ ումումէն պանքէրլէր վէ թիւճճարլարա մուճիպ մէհմունիյէթ օլմուշ տըր։ Մուամիլէյհին տօսթլարը՝ շրմէնտրֆէր ըսթասիօնընտա պէքլէյիպ քէնտիսինի իսթիգպալ իմիշլէր տիր։ Մ. Ֆոն Հասսընն շանը էսէֆ օլան թէլէֆը նէֆֆսինտէն սօնրա Սըր Ֆրէտերիգ Շնայթն ավտէթինէ բէք չօգ լիզում կէօրիւմէքտէ իտի։»

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

(Ագանս դը Գոնսթանթինօբլ)

Գուգրէչ 2 հոկտ.

Գրալիցա Նաթալիին պուրատան էնանի միւրուրինտէ քէնտիսիյէ կէօրիւմիշ օլան զէվաթ՝ միւշարէլէյհանըն Պէլկրատտա տախի սուրէթտէ իգամէթ իմէք նիյէթինտէ օլտըզընը զանն իտիյօրլար։

Շէթուեթկարտ 2 հոկտ.

Պիրի եօճու վէ տիկերի էմթաա գաթաբը օլմագ իւզրէ 2 գաթար պէյնինտէ վուգու պուլան պիր միւսատէմտէ, 7 քիշի թէլէֆ վէ 40 քիշի եարալանմըշ տըր։

Գօլօնիա 2 հոկտ.

Բէօնէյզ Զայտունկըն պէյանընա կէօրէ, Ռուսիա խարիճիյէ նազրը Մ. տը Կիէրս՝ գրալիցա Նաթալի նէզտինտէ պիր տէֆա տահա թէվասսութ իմէքի իչիւն Սըրպիսթան հիւքիմէթի թարաֆընտան վուգու պուլան թէլիֆի գապուլ իմմէմիշ տիր։ Յինէքի միւշարէլէյհա գրալիցա՝ իլք թէվասսութտա սէրպէսթի չախսիսինէ թէհտիտ օլընմըշ իտուկինտէն չիքեայթէ իմմիշ տիր։

Պէլկրատ 2 հոկտ.

Գրալիցա Նաթալի՝ Սրպսթանտա միւտտէթը իգամէթի հագգընտա հէնուզ գաթի պիր էֆքեար պէյան իմմէմիշ օլտըզընտան, գրալ Ալէքսանտր իլէ միւլագաթը թէէխիր օրլընմըշ տըր։ Բէիսը նէրպէպէ Մ. Ռիսթիչ՝ միւշարէլէյհա իլէ միւզաքերաթա տէվամ իմմէքտէ տիր։

Պէլկրատ 2 հոկտ.

Գրալիցա իլէ միւզաքերաթա թաւրաֆը հիւքիմէթտէն մէմուր իտիմիշ օլան բէյսը վիքէլա՝ միւշարէլէյհա իլէ 2 տէֆա միւլագաթ իմմիշ իսէ տէ, հիչ պիր նէթիճէ հուսուլա կէլմէմիշ տիր։ Մէթթրօբոլիտ Միչէլ՝ պիր սուրէթմը թէսվիրէ հուսուլինէ չալըշմագտա տըր։

Բէթէրսպուրգ 2 հոկտ.

Բիւթիլօֆ տէօքիւմանէսինին՝ Ֆրանսըզ թօրճը իտարէսի թարաֆընտան գապուլ իտիլէն Ֆոնէ ուսուլինտէ գունտագլար իմալ վէ թէսլիմի իչիւն պիր մուգավէլէնամէ ագտ իմմիշ օլտըզընը կէօսթէրմիշ տիր։

Վիէննա 2 հոկտ.

Նոյէ Ֆրայէ Բրէսէ կազէթասը՝ Թիւրքիանըն չէվքէթ ու մէթանէթի կիւնտէն կիւնէ արթմագտա օլուպ, ումումի էվրօբանըն սուլհ ու սալահը մէսելէսիյլէ սարը քէֆֆիֆի մէսաիլտէ խայրխահանէ իճրան նուֆուզ էյլէմէքտէ պուլընտըզընա տաիր պիր պէնտ նէշր էյլէմիշ տիր։

Բէթէրսպուրգ 2 հոկտ.

Պուգրէչ վէ Պէլկրատ Ռուս սաքէրի մէմուրը Բաբէնին եերինէ գայմագամ Պաբօն Թոպ Նասպ օլընը։

Բօմա 30 սեպտ.

Պու կէճէ Արիանօ իլէ Բիանէրօթթօլօ արասընտա քեան Թիւնէլ տախիկնտէ պիրի Նաբօլիտէն վէ տիկերի Ֆօճճիատան կէլէն 2 եօճու գաթարը միւանընտա պիր միւսատէմէ վուգու պուլուպ, 20 վկան բաչալանմըշ տըր։ Շիմտիյէ գատար 3 մագթուլ, վէ մէճրուհ պուլընըպ, մէճրուհլարտան կիւնին էճրիհասը աղըր տըր։

Բարիզ 30 սեպտ.

Սէրկիի ումումինին թէվզիի միւքեաֆաթընտա Օսմանը Բէժիսի՝ ալթուն միտալեա ալմըշ տըր։

(Ագանս Օշէանը)

Լօնտրա 3 հոկտ.

Եունան վէլիհատը տիւգ տը ըՍբարթըն՝ բրէնսէս Սօֆի իլէ ագտը իպտիվաճընտան սօնրա Ինկիլթէրա վէլիհատը բրենս տը Կալլն Մբսբրը զիյարէթ իտէճէկի չարիսասը թէհագգուգ իտիյօր իսէ տէ, բրենս տը Կալ պիր գաչ կիւնտէն պէրու խասթա օլտըզընտան, էկէր պու խասթալըգ տէվամ իտէր իսէ, սէյահաթը մէզքիւրընն կէրի գալմասը, վէ պէյքի իպտիվաճը մէզքիւրտէ հազըր պուլընամամասը միհնէ միր։

Լիզպոն 3 հոկտ.

Բօրթուկալ գրալընը թէտավի իտէն՝ թապիպլէրին բարբթօսընտա օգունտրզընա կէօրէ, գրալը միւշարէլէյհ խայլիտէն խայլի էյիյէ տէօնմիշ, էկէր աղըր պիր պոզուգլըգ վագը օլմագ իսէ գրալ՝ եագընտա քէսպը սըհհէթ իմմէյէ պաշլայահաղ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Մէմալիքը Շահանէտէ իճրաի թէպապէթ իտէն ամբպպատան սըֆաթը ասքերիյէյի հախզ օլանլարտան մասասընընը՝ չպիլիմմիհան շահատէթնամէ ախզ իմմէլէրի՝ թէպապէթը պէլէտիյէ հագգընտաքի նիգահնասէ իգթիզասընտան օլտըրը հալտէ, Պէյօղլու ճէմիյէթը Թրպպիյէսի ադասը՝ «թէպապէթը պէլէտիյէ» թապիրինին եանընը թէրճէմէ օլընմասընա պինաէն, շիմտիյէ գատար իմմիհան վէրմէքտէն իսթինքեաֆ իմմիշլէր իսէ տէ, օլ պատէ մէճլիսը մախսուսը վիւքէլճա ճէրեյան իտէն միւզաքէրէ իւզրինէ, նիզամը մէզքիւրընն պիլա խթիհանա իճրասը միւգթազի օլուպ, չու գատար քի, շիմտիյէ գատար ճէմիյէթը մէզքիւրէ ազալարընա տախիլ օլան սաթբպպատան հէր նէ սուրէթլէ օլուրսա օլսուն վագթը յլա պիր իմթիհան վէրմիշ օլանլարընն թէքրար իմթիհանատա մուաֆ թութուլարագ, իլէրուտէ ճէմիյէթը մէզքիւրէ ազասը հագգընտա տա հիւքմը նիզամընն թէմամը յլա իճրասը խուսուսնա գարար վէրիլտիկի, վէ հիւքմը գարարը ալինն Մէքթէպը Թրպպիյէ Շահանէ նէզարէթինէ տախի պիլտիրիլտիկի՝ պու քէրրէ Տարիլիյէ նէզարէթինտէն սէրթապիպլը հազրէթը Շէհրիարի Մավրօեէնի բաչա հազրէթլէրինէ եազընան պիր թէզքէրէտէ պէյան ու իչար գրըլմըշ տըր։

—Եունան տէվլէթինին սապրգ Բէթէրսպուրգ սէֆիրի բրէնս Մավրօգօրտաթօնը՝ Մ. Գունտուրիօթինին եէրինէ Տէրսաատէթ սէֆարէթինէ թարինի մատտէսինին ճանիպը հիւքիմէթը Սինիյէտէն թասվիպ պուրըլմըշը՝ էվվէլքի կիւն Պապը Ալիտէն Եունան սէֆարէթխանէսինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

Մ. Գունտուրիօթի՝ Ռուսի հոկ տեմբերին 2նճի կիւնիւ Աթինայա միթէվէճճիհէն չէհրիմիզտէն հարէքէթ իտէճէք իսէ տէ, էլեէվմ Բարիզտէ պուլընան Մ. Մավրօգօրտաթօ՝ Եունան վէլիհատընը ադտը իպտիվաճը ըէսմինտէն սօնրա Տէրսաատէթ կէլէճէք տիր։

—Եունանիսթան վէլիհատընը ըէսը իպտիվաճը միւնասէպէթիլէ Աթինատա իճրա օլընճագ չէնիքլէրտէ իճրաի ահէնկ իմմէք իւզրէ պիր պանտո Ռուսիա ասքէր մուզգասը հէյէթինին պու կիւն եարընն չէհրիմիզտէն կէչէճէյի, վէ մէզքիւր հէյէթին Զանագգալէտէ պիր Ռուս սէֆինէի հարպիէսինէ բաքիպէն Աթինայա կիտէճէյի խապէր ալընմըշ տըր։

—Մալթանսթը Սէնիյէնին Բօմա սէֆիրի սապրգ Ֆոթիատէս բաչա հազրէթլէրինէ իթալիա զրալը թարաֆընտան Գուրօն տ'Իթալի նիշանընընն Կրան գօրտոն բրիթպէսի իթա գըլընտըզընը կէչէն կիւն թէլէկրաֆ խապէր վերմիշ իտի։

Բօմատան իշար օլունտըզընա կէօրէ, գրալը միւշարէլէյհ՝ սէֆարէթինին Վինճի սըր քեաթիպի օլան Ֆոթիատէս բաչա հազրէթլէրինին պէօյուք մախտումընա տախի Սէն Մօրիս է Լազար նիշանընընն գօմանտէօրլիք վէ քիւչուք մախտումընա Գուրօն տ'Իթալի նիշանընընն օֆիսիէլիք բրիթպէլէրինի իթա էյլէմիշ տիր։

Տէրսաատէթէ կէլմէքտէ օլան Ֆոթիատէս բաչա հազրէթլէրինին տիւն Բարիզ եէթիշտիկի՝ ալընան պիր թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշտըր։

—Ալէմանիա սէֆիրի Մ. Բատովցին վալիտէսի էվվէլքի կիւն Պերլինտէ ֆիւճճէթէն վէֆաթ իմմիշ տիր։ Սէֆիրը միւշարէլէյհին տիւն ագշամ զեվճէսիյլէ պէրապէր Պերլինէ ազիմէթ իթտիկինի պագը կազէթալար եազմըշլար իսէ տէ, թահգիգաթը մախսուսէմիզէ կէօրէ, միւշարէլէյհ թէէխիրը հարէքէթի իմմիշ տիր։ Տիւն ճանիպը Պապը Ալիտէն Սատարէթ թերճէմանը Վէքիլ էֆ. հազրէթլէրիյլէ խարիճիյէ թերճէմանը Կիւլյապեան Միքայէլ էֆ. սէֆարէթխանէյէ կէօնտէրիյէրէք ըէսմը թասգիրէթ իլֆա պույուրըմըշ տըր։

—Գարթալ ճիվարընտա Շալկամը չիֆթլիկինտէ վուգու պուլան ճինայիթին ֆիլլերի օլմագ իւզրէ պուքէրրէ 5 չախսըն տէրտէսթ օլընտըզը խապէր ալընմըշ տըր։

—Եվգաֆ նէզարէթի մէճլիսը ի-տարէսի ազալարընա թային պույուրլան Սուպհի բաչազատէ Մահմուտ պէյէ 2500 ղ. մաաշ թախսիս պույուրըմըշ տըր։

—Զէքէրիա նամընտա պիր Արնավուտ հայտուտրն Պողազ իչինտէ Անատօլու սահիլինին արգա թարաֆլարընտա տօպաչագտա օլտըզը Պապը Զապթիկճէ խապէր ալընըպ, թային օլընան պազը բօլիս մէմուրլարը վէ ժանտարմալար՝ կէչէն բաղար երթէսի կիւնիւ կէօքսու իլէ Դանլըճանըն իչէրի թարաֆլարընտա մէրգում Զէքէրիանըն կիղլէնմիշ օլտըզը մահալի ապլօգա իթմիշլէր իսէ տէ, մէրգում Զէքէրիա նասրլա ֆիրար իտուպ ըէֆիգլէրի քեամիլէն տէրտէսթ օլընմըշլար տըր։

Էրթէսի կիւն մումիպլէյհիւմ մէմուրլար՝ մահալը մէզքիւրընը արգա թարաֆընտա հիւնքեար Սույը չիֆթլիկի նամ մահալէ ազիմէթլէ, ֆէնա ատամլար օլուպ օլմատըզընը անլամագ իւզրէ չիֆթլիկին մանտրալարընը արաշթըրճագլարը սըրատա, չիֆթլիքտէն պիր էլ սիլահ աթըլուպ, գուրշուն ժանտարմալարտան պիրինէ բասթ կէլէրէք մէրգումը թէլէֆ էթմիշ տիր։

Իճրա օլընան թահգիգաթ նէթիճէսինտէ, սիլահընն՝ մէզքիւր չիֆթլիք միւսթէճիրի չէյխ Ճէլալէտտին էֆէնտինին պիրատէրի Մէհմէտ Ռէմալէտտին էֆ. թարաֆընտան ատթընըզը անլաշըլարագ, մումպիլէյհ պիթթէվգիֆ, ատտըզը Վինչէսթէր թիֆֆէնկի իլէ պէրապէր Պէյգօղլու կէօնտէրիյէրէք տիր։

—Ալսթրիա սէֆարէթխանէսի պաշթէրճէմանը Պարն տը Գալ՝ տիւն Վիէննատան չէհրիմիզէ ավտէթ իթմիշ տիր։

—Կէչէն յունիսին 29ընճը կիւնիւ վէֆաթ իտէն Գարօլինա նամ գատընը եերինէ յուլիսին 6նճը կիւնիւ տիկէր պիր գատընը Գարաթա մահբէմեի չէրիյէսինէ կէօթիւրիպ վէքեալէթ ալտրմիշ, վէ պու սուրէթլէ պիր շախսը 170 լիրասընը տօպանտրմըշ օլտըզը իտտաա օլընան մուալլիմ Անտոն իլէ, պու պապտէ մանքէմեի չէրիյէտէ եալան շահիլիկի թիմիշ օլան Վիչէն վէ Անտոն էվվէլքի կիւն Պէյօղլու ճէղա մահքէմէսինճէ մուհաքէմէլէրի պիլիճրա պունլարտան մուալլիմ Անտոնտան 10 լիրա ճէղաի նագտի ախզը իլէ պիր սէնէ հապս օլընմասընը, վէ տիկէրլէրինտէն 5էր լիրա ճէղաի նագտի ախզըյլա 6շար այ հապս իտիլմէլէրինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Դանլրճատա վէֆաթ իմմիշ օլան պիր Ռում գարբսընն ճէնագէսի՝ էվվէլքի կիւն Արնավուտքէօյիւ մէզարլըզընա կէօթիւրիւլմէք իւզրէ ալայ իլէ Դանլրճատա բաղար գայրգալարընա մախսուս իսքէլէյէ կէթիրիլտիքտէ, իսքէլէ պիրտէն պիրէ երգըլմըշ վէ բարաղլար իլէ ճէնագէնին էօնիւնտէ մամ թուլման չօճուգլար վէ պիր խալը էհալի տէնիզ տիւշմիւշլէր իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիշիպ ճիմլէսի գուրթարըլմըշ, վէ ճէնագէ ագշամ իւսթիւ Արնավուտ քէօյունէ կէչիրիլմիշ տիր։

—Կէչէն կէճէ էյլուպ ճիվարընտա Պահարիյէ թէքքէսինէ խըրսըզլար կիրիպ, չէյլա էֆէնին 100 լիրալըգ զիպրյմէթ էշլասընը սըրգաթ իմմիշլէր տիր։

—Ռումանիա հիւքիւմէթի՝ Պասրա իլէ Եէմէն սէվահիլինտէն կէչէն սէֆինէլէրին Բէսսարաբիէնճէ վէ Սուլինա լիմանլարընա կիրմէլէրինի թահգը ժէնուիյէթէ ալմայա գարար վէրմիշ տիր։

—Տիւն Թրապիզօնտան կէլէն Լօյտ գումբանեասը վաքօրըյլա Պիթլիս վալիսի սապրգ Էտհէմ բաշա հազրէթլէրի վէ Սըրդ մուհասէպէճիսի Լէպիպ պէյ՝ Յէրսաատէթէ կէլմիշլէր տիր։

—Մէրսին թիճարէթ մահքէմէսի բիյասէթինէ՝ միւլզա Պիկա թիճարէթի մահքէմէսի բէյսի սապրգ Եուսուֆ Սէլամի էֆէնտի թային պույուրըմըշ տըր։

—Իթալիա տէվլէթի թարաֆընտան Մըսրը ժէնէրալ գօնսօլօսը՝ նա թային գըլընմըշ օլան Մ. Գոսանտէօր Լիգուրկօ նամ զաթն ժէմուրիյէթի՝ ճանիպը Պապը Ալիտէն թատիգ պույուրըմըշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Իզմիր միւթէպէրանը Թիւճճարանընտան Աւետիքեան հաճի Յովհաննէս աղա պու քէրրէ 68 եաշընտա օլտըզը հալտէ վէֆաթ իտուպ, սեպտեմբերին 10ընճը բաղար կիւնիւ չէհրը մէզքիւրտէ ճէնազէ ալաը իճրա օլընմըշ տըր։

Մութէվէֆիա մումպիլէյհ՝ Իզմիրտէ չուհա թիճարէթիլէ մէշղուլ գումբանեալարը պաշլըճալարընտան պիրի վէ պէլքի էն պիրինճիսի օլան «Աւետիքեան պիրատէրլէր» նամը յլա միսէմմա գումբանեանը բէիսի օլուպ, կէրէք Իզմիր վէ կէրէք Եվրօբա բիրցալարընտա թիճարէթճէ չէօհրէթ վէ իթիպարը ագիմ իհրազ իթմիշ տիր։

Մութէվէֆա Աւետիքեան Յովհաննէս աղա՝ համիյէթ ու սէխավէթլէ մութթասրֆ պիր զաթ օլուպ, ֆուգարա վէ միւհթաճինէ իսանէ վէ մուավէնէթտէն հիչ պիր վագթ կէրի տուրմամըշ վէ Իզմիր էհալիսինին թէվէճճիւհ վէ մուհապպէթինի ճէլպ իթմիշ օլտըզընտան, պու քէրրէ վէֆաթը՝ թէէսսուֆը ումումիի մուճիպ օլմուշ տըր։

ԲԱՆԱՒՈՐ ԵՒ ԴՐԱՒՈՐ

ԹՈՒԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՆԿԱՎԱՐԺԱԿԱՆ ԴՐՈՒԹԵԱՄԲ

Ռ. Տարի

Հեղինակ

Աբբտ. Յ. Պզտճեան

Մեր վարժարանաց մէջ մինչեւ ցարդ Թուաբանութեան ուսումը Նախակրթարանի կարգաց կ'աւանդուէր բոլորովին հին մեթոտով, որով ամենակարեւոր գիտութեանց մին անխնամ եւ աշակերտները հիմնական սկզբունքներուն բոլորովին անտեղեակ կը մնային։ Այս անգամ վկայեալ երկրաչափ եւ ազգային վարժարանաց չափագիտութեան ուսուցիչ Պօյաճեան էֆ. Նախակրթարանի Ա. տարիէն մինչեւ Յրդ տարի մանկավարժական դրութեամբ թուաբանութեան նոր դասընթացք մը պատրաստած է, որ արդարեւ թէ՛ ուղղութեամբ եւ թէ ուսուցանելու դիւրութեամբ եզանակով զարգացեալ ազգերու վարժարանաց յարմար դասագիրք մ'է, որ միանգամայն պատ. Ուսումն. խորհրդոյ փառաւոր վաւերացման իսկ արժանացած է բոլոր վարժարանաց մէջ ԽՆԱՄՈՎ գործածուելու համար։

Այս նոր դասագրքին մէջ ուղղութեան ճշդութիւն, եղանակի ընտրութիւն, ուսուցանելու դիւրութիւն՝ իրարու կը յաջորդեն։

Կը գտնուի բոլոր գրավաճառաց քով. գին 4 ղրուշ։

Վարժարանաց համար % 15 զեղչ։

12—3

ՍԹԱՄՊՈՂՏԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ

Սէկոուրը գոմբանէլորը վ ուէնրէլէր։
Սէկոուրը գոմբանէլորը վ գէլրէրէլէր

Դ.

ՄԷԹՈՒՊՂԱՐ ՎԷ ՃԷՎԱՊՂԱՐԸՄՐԶ

Սիկուրթա մուամէլաթը հագդընտա եաղտրղըմրզ պէնտլէր սէպէպի իլէ թարաքիմրզա կէօնտէրիլէն մէքթուպլարտան պիր գաչընը տէրճ իլէ, պու մէքթուպլար իլէ նազարը տիգգաթըմրզա թագտիմ օլընան մէսէլէլէր հագդընտաքի միթալէաթըմրզը տա պէյան էյլէյճէկիմիզի ճէրէտէ Շարլէյէնին սալը կիւնքի նիւսխէսինտէ տէրճ իթիկիմիզ պիր պէնտտէ պէյան էյլէմիշ իսկ։

Պու կիւնքի նիւսխէմիզտէ պու վազիֆէնին պիր գըսմընը իկիա էյլէմէքլէ իշթիղալ էյլէյճէճյիզ։

Իշթէ ալտրղըմրզ մէքթուպլարտան պիրի։

... Միւէլլիֆ

Սիկուրթա մէսէլէսի հագդընտա տէրճ իթիկինիզ պէնտլէրտէ պու մէսէլէնին գումբանեալարա վէ աճէնթէլէրէ ախտ ճիհէթլէրինի խյգահ էյլէմիշ իսէնիզ տէ, հիւքիւմէթէ ախտ օլան ծիհէթի խյգահ օլընմադը տը։

Սիկուրթա մուամէլաթը հագդընտա ճանիպը հիւքիւմէթտէն նէզարէթ իսիլմէսինէ լիւզում եօ՞ղ մը տը։ Վէ —էկէր պու լիւզումը սիզ տէ իթիրաֆ իտյօր իսէնիզ— պու նէզարէթ նա՞սը իճրա իտիլէպիլիր։

ՃԵՎԱՊՂԸ

Իշպու մէքթուպտա մէվգրի պահսա գօնրլան մէսէլէ դալէթ միհիմմտիր։ վէ էկէր սիկուրթա մէսէլէսինն պու ճիհէթինի թէտգրգ էյլէմէք իւզրէ թարաքիմրզա պէօղլէ պիր մէքթուպ իրսալ օլընարագ պիղէ պիր վէսիլէ թէհիյէ իտիմիշ օյմասա իտի, պիզ քէնտի քէնտիլիկիմիզտէն «Սէկուրը գոմբանեալորը վ հէնէդրէ» սէրլէվհասը իլէ եէնի պիր պէնտտահա եաղրզպ, մէսէլէնին պու ճիհէթինի տէ արիզ ու ամիգ հատտէի թէտգրգտան կէչիրճէճէք իտիր։

Պալէատէքի մէքթուպը եաղան զաթա տէրիղ քի։ «Էվվէթ, սիկուրթա մուամէլաթը նէզարէթ ալթընտա պուլընտրրմագ էլզէմ տիր։ վէ պու նէգարէթին լիւզումը, հիւքիւմէթը Սէնիյէ թարաքընտան տա հըսս իտիմիշ օլտրղընտան՝ պունտան թագրիպէն իքի սէնէ էվվէլ, էճնէպի Անոնիմ գումբանեալորը հագդընտա նէշը օլընան նիզամնամէ իլէ՝ էճնէպիլէրէ վէրիյմիշ օլան իմթիյազաթըն սուի խթիմալընտան իլէրի կէլէն սահիր պաղը մուամէլաթի իլէ պէրապէր, սիկուրթա մուամէլաթը տա իմթիզամ ալթընա ալընմագ իսթէնմիշ տիր։ Ֆագաթ մէսէլէյէ սէֆարէթլէրին հագդը միւտահէլէսի կիրտիկինտէն, մէզգիւր նիզամնամէնին ահքեամը իճրա օլընմայարագ, օլ պապտէ պաղը միւզաքէրաթ ճէրէյանընա լիւզում կէօրիլմիշ, վէ զանը ահիդանէմիզէ կէօրէ, պու միւզաքէրաթի հիշ պիր նէթիճէ հասըլ իտէմէյէրէք, մէսէլէ էօյլէճէ գալմըշ տը։

Սէֆարէթլէրին պու իշտէ ճանիպը հիւքիւմէթտէն իճրա օլընաճագ նէզարէթէ գարշը վուգու պուլան իթիրազլարընին հագդը օլուպ օլմասընը, վէ պու իթիրազլարընին մէյտանտան գալտրրըլապիլիպ գալտրրըլամայաճաղընը պուրատա թէտգիդ էյլէմէկէ լիւզում կէօրմէյիզ։ Պու կիւն Ուհուտը Ալթիգա տէնիլէն, վէ էճնէպի սէֆարէթլէրի թարաքիտան պիր հէտէ կիպի հէր պիր նօգթասը մուհաֆազա իտիլիպ, հաթթա սուի խթիմալ տէրէճէսինէ տէ կէօթիւրիլմէք իսթէնէն ահանամէլէրին, վագթը իլէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ թարաքընտան պիր իհսան մագամընտա, վէ մահզա միւսաֆիրրէրվերլիք մագսէտի իլէ վէրիլմիշ օլտրղընը պիւթիւն ալէմ պիլիր։ Վէ պէօղէ պիր իհսանը մէնաֆիի հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ մուզիրը պիր սուրէթտէ խթիմալ էյլէմէք ճաիզ կէօրիւլէմէյէճէկի տէրքեար տը։

Ֆագաթ մէսէլէնին պու ճիհէթինն՝ թէտգիգ էյլէտիկիմիզ մէսէլէ իլէ օյան միւնասէպէթի իքինճի տէրճէճտէ տիր։ Պիզիմ մագսէտիմիզ էսկի ահանամէլէրին գալտրրըլմասը մէսէլէսինի թէտգիգ իթիկիմիզ միլլէթլէրին տէրէճէճինէ վիսուլինտէ օլապիլիր։ Ֆագաթ՝ մատամ քի Անոնիմ շիրքէթլէրի հագգընտա նէշը օլընան նիզամնամէնին ահքեամընը մէվգրի իճրայէ գօյմագ շիմտիլիք օլսուն միմքին օյամամըշ տը, պիզ պու հալի գապուլ իտուպ, մէսէլէյի «շիմտի մէվճուտ օլան հալէ կէօրէ» թէտգիգ էյլէմէկէ մէճպուրըզ։

Սիկուրթա գումբանեալարը հագդընտա իճրա իտիլէճէք նէզարէթ մէսէլէսինին շիմտի պուրընմագտա օլտրղը շյանը թէէսսիֆ հալտէ իճրասը միւմքին օլարագ անճագ պիր չէյ վար տը։ Ο տա քէնտի թէահհիւլէրինի իլիա իթմէյէն գումբանեալար հագդընտա թաագիպաթը սոն տէրճէճյէ գատար կէօթիւրիպ, անլէրի եա իմզալարը ալթընտա պուլընան թէահհիւտի իլիա իթմէյէ, եօգսա պուրատան գալգրպ պաշգա եէրէ կիթմէյէ մէճպուր էյլէմէք տիր։

Պիզտէ ֆէնա պիր հալ վար տը։ պիր ատամ ֆէնա պիր գումբանեալ իլէ իշինի սըրասընա գօյտը, վէ եախատ էլինէ հիշ բարա կէչմէյէճէք իքէն պէշ օն լիրա կէչէճէյինէ գանի օյտո՞ մը, թէքմիլ բարալը ալմըշ օյտրղը իշին իմզա վէրմէյէ տէ, հիշ քիմսէյէ պիր չէյ սէօյլէմէմէյէ տէ, էլհասըլ աճէնթէ կէղէթալարտա նէշը իթմէք իւզրէ թէչէքքիւր մէքթուպը իսթէր իսէ՝ անը տա վէրիր։ էլհասըլ «հագգը» օյան պիր բարալը «սատագ» կիպի ալմաղա բաղի օյուպ, թէքլիֆի օյընան չէբարիթին ճիմմէսինի տէ գապուլ իտէր։

Մատամ քի սիկուրթա գումբանեա վէ աճէնթէլէրինտէն պիր գըսմընը (մալիմ օյան դոքդէր գըսմրն) մուամէլաթընը ուժումի պիր ռէհլէտ հիւքմինի ալտրղընը հէր քէս իթիրաֆ էյլէմէքտէ տիր, էվվէլ պէ էվվէլ պու եօլտա չէյլէր գապուլ իտիմմէմի տիր։

Սէֆարէթլէր՝ Անոնիմ շիրքէթլէրի հագգընտաքի նիզամնամէի պիր բօլիթիգայա (եանի Ուհուտը Ալթիգա ահքեամընը հարֆիէն մուհաֆազաը բօլիթիգասընա) մէպնի իլթիզամ իտիյօրլար։ պու արատա պիր թագրմ տօլանտրրրճը գումբանեալարտա ֆէրրաթ պուլյօրլար։ բէ՛ալէա։ Ֆագաթ սէֆարէթլէր մէյտանտա իսպաթ օլընմըշ պիր տօլանտրրրճըլրգ օլուր իսէ, պէօղէ պիր գումբանեալը հիմայէ իթմէղլէր, վէ իտէմէղլէր։ Մէսէլէ մէյտանտա իսպաթ օլընմըշ պիր տօլանտրրրճըլրգ կէթիրմէքտէ տիր։

Պիր գումբանեա նէ գատար տօլանտրրրճը օլուր իսէ օյսուն, մէսէլէնին չիմտիքի հալինտէ՝ տուրուպ տուրուր իքէն «պու գումբանիա տօլանտրրրճը տրը, իսթէմէմ» տէնիլէմէղ տօլանտրրրճըլրգը իսպաթ իթմէղի տիր։ տօլանտրրրճըլրգը իսպաթը իսէ՝ հիւքիւմէթին էլինտէ օյմայրագ, օլ պապտէ պաղը միւզաքէրաթի ճէրէյանընա լիւզում կէօրիլմիշ, վէ զանը ահիդանէմիզէ կէօրէ, պու միւզաքէրաթի հիշ պիր նէթիճէ հասըլ իտէմէյէրէք, մէսէլէ էօյլէճէ գալմըշ տը։

Սէֆարէթլէրին պու իշտէ ճանիպը հիւքիւմէթտէն իճրա օլընաճագ նէզարէթէ գարշը վուգու պուլան իթիրազլարընին հագգը օլուպ օլմասընը, վէ պու իթիրազլարընին մէյտանտան գալտրրըլապիլիպ գալտրրըլամայաճաղընը պուրատա թէտգիդ էյլէմէկէ լիւզում կէօրմէյիզ։ Պու կիւն Ուհուտը Ալթիգա տէնիլէն, վէ էճնէպի սէֆարէթլէրի թարաքիտան պիր հէտէ կիպի հէր պիր նօգթասը մուհաֆազա իտիլիպ, հաթթա սուի խթիմալ տէրէճէսինէ տէ կէօթիւրիլմէք իսթէնէն ահանամէլէրին, վագթը իլէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ թարաքընտան պիր իհսան մագամընտա, վէ մահզա միւսաֆիրրէրվերլիք մագսէտի իլէ վէրիլմիշ օլտրղընը պիւթիւն ալէմ պիլիր։ Վէ պէօղէ պիր իհսանը մէնաֆիի հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ մուզիրը պիր սուրէթտէ խթիմալ էյլէմէք ճաիզ կէօրիւլէմէյէճէկի տէրքեար տը։

Ֆագաթ մէսէլէնին պու ճիհէթինն՝ թէտգիգ էյլէտիկիմիզ մէսէլէ իլէ օյան միւնասէպէթի իքինճի տէրճէճտէ տիր։ Պիզիմ մագսէտիմիզ էսկի ահանամէլէրին գալտրրըլմասը մէսէլէսինի թէտգիգ իթիկիմիզ միլլէթլէրին տէրէճէճինէ վիսուլինտէ օլապիլիր։ Ֆագաթ՝ մատամ քի Անոնիմ շիրքէթլէրի հագգընտա նէշը օլընան նիզամնամէնին ահքեամընը մէվգրի իճրայէ գօյմագ շիմտիլիք օլսուն միմքին օյամամըշ տը, պիզ պու հալի գապուլ իտուպ, մէսէլէյի «շիմտի մէվճուտ օլան հալէ կէօրէ» թէտգիգ էյլէմէկէ մէճպուրըզ։

Սիկուրթա գումբանեալարը հագդընտա իճրա իտիլէճէք նէզարէթ մէսէլէսինին շիմտի պուրընմագտա օլտրղը շյանը թէէսսիֆ հալտէ իճրասը միւմքին օլարագ անճագ պիր չէյ վար տը։ Ο տա քէնտի թէահհիւլէրինի իլիա իթմէյէն գումբանեալար հագդընտա թաագիպաթը սոն տէրճէճյէ գատար կէօթիւրիպ, անլէրի եա իմզալարը ալթընտա պուլընան թէահհիւտի իլիա իթմէյէ, եօգսա պուրատան գալգրպ պաշգա եէրէ կիթմէյէ մէճպուր էյլէմէք տիր։

Պիզտէ ֆէնա պիր հալ վար տը։ պիր ատամ ֆէնա պիր գումբանեա իլէ իշինի սըրասընա գօյտը, վէ եախատ էլինէ հիշ բարա կէչմէյէճէք իքէն պէշ օն լիրա կէչէճէյինէ գանի օյտո՞ մը, թէքմիլ բարալը ալմըշ օյտրղը իշին իմզա վէրմէյէ տէ, հիշ քիմսէյէ պիր չէյ սէօյլէմէմէյէ տէ, էլհասըլ աճէնթէ կէղէթալարտա նէշը իթմէք իւզրէ թէչէքքիւր մէքթուպը իսթէր իսէ՝ անը տա վէրիր։ էլհասըլ «հագգը» օյան պիր բարալը «սատագ» կիպի ալմաղա բաղի օյուպ, թէքլիֆի օյընան չէբարիթին ճիմմէսինի տէ գապուլ իտէր։

Մատամ քի սիկուրթա գումբանեա վէ աճէնթէլէրինտէն պիր գըսմընը (մալիմ օյան դոքդէր գըսմրն) մուամէլաթընը ուժումի պիր ռէհլէտ հիւքմինի ալտրղընը հէր քէս իթիրաֆ էյլէմէքտէ տիր, էվվէլ պէ էվվէլ պու եօլտա չէյլէր գապուլ իտիմմէմի տիր։

Սէֆարէթլէր՝ Անոնիմ շիրքէթլէրի հագգընտաքի նիզամնամէի պիր բօլիթիգայա (եանի Ուհուտը Ալթիգա ահքեամընը հարֆիէն մուհաֆազաը բօլիթիգասընա) մէպնի իլթիզամ իտիյօրլար։ պու արատա պիր թագրմ տօլանտրրրճը գումբանեալարտա ֆէրրաթ պուլյօրլար։ բէ՛ալէա։ Ֆագաթ սէֆարէթլէր մէյտանտա իսպաթ օլընմըշ պիր տօլանտրրրճըլրգ օլուր իսէ, պէօղէ պիր գումբանեալը հիմայէ իթմէղլէր, վէ իտէմէղլէր։ Մէսէլէ մէյտանտա իսպաթ օլընմըշ պիր տօլանտրրրճըլրգ կէթիրմէքտէ տիր։

Պիր գումբանեա նէ գատար տօլանտրրրճը օլուր իսէ օյսուն, մէսէլէնին չիմտիքի հալինտէ՝ տուրուպ տուրուր իքէն «պու գումբանիա տօլանտրրրճը տրը, իսթէմէմ» տէնիլէմէղ տօլանտրրրճըլրգը իսպաթ իթմէղի տիր։ տօլանտրրրճըլրգը իսպաթը իսէ՝ հիւքիւմէթին էլինտէ օյմայրագ, գումբանեալարը իլէ մուամէլէլէրի օյանլարը, վէ անլէրին էնթրիգալարընտան զարար կէօրէնլէրին էլինտէ տիր։

Պէօղէ զաթլար մէսէլէի մէհաքիմ հուզուրընտա նօգթայա գատար կէօթիւրիւրլէր, իշի բրօթէսթօ վէ սէքսթրօ հալինէ կէթիրիրլէր, էլհասըլ գումբանեալը եա բարալարը վէրմէք, եա իբլիկի պէյաղա չըգարմագ նօգթասընա գատար թագիպ իտէրլէր իսէ,—էկէր բարալարը ալմանըն իմքեանը վար իսէ—հէմ պու բարանըն թահսիլի տահա միհթէմիլ պիր հալէ կէլիր, հէմ տէ—էկէր բարա ալընամագ իսէ—գումբանիանըն տօլանտրրրճըլրգը՝ հիւքիւմէթ իլէ պէրապէր, անըն մէնսուպ օլտրղը սէֆարէթին տէ կէօղիւ էօնիւնտէ իսպաթ օլընարագ, անըն ալէյհինէ ճանիպը հիւքիւմէթտէն իճրա օլընաճագ թէտապիրէ սէֆարէթին տէ մուվաֆագաթընը իսթիհսալ էյլէմէք գօյալըշը։

Պիզ ինանմըշը տրը քի՝ պիզտէ հէնուզ Ֆրանսա, Ինկիլթէրրա, վէ Պէլճիգատա օլտրղը կիպի Անոնիմ շիրքէթլէրինի սէրպէսթ պրագրպ, եալընը սուի խթիմալաթա ճիւրաթ իտէնլէրէ ճէղա թալին էյլէմէք զէմանը կէմէմիշ տիր, զիրա պու ուսուլին գապուլի՝ էհալիտէ օգուլուպ է

տրգլաբը թէհսադգուգ իտինճէ, ֆիյաթի պէհէր քիլօտա 13½, 14½, 15½ վէ հաթթա ճինսը ալէսատէ 16½ ղ.ա գատար թէրագգը իթմիշ տիր։ Պէյաղ գօղանըն պէհէր քիլօսը 18 վէ եախօտ 18½ ղ.ա սաթըլմագտա տիր։

Սօն 3 սէնէ զարքինտա Պրուսա բաղարընտա օրթա հիսապլա թազէ բաղարընտա 39-46 ղ.իտի։

Ֆիյաթը մէգքիւբէ Ֆրանսա ֆիյաթընա ֆաթգ տէյիլ իսէ պիլէ, օ. Նի ֆապրիգալար՝ քեաբլաբընը իշճի լիկինտէն արամալը տըրլար։

Ֆրանսըդ միւհէնտիսլէրի՝ գօղալարը տէօքէրէք, քէնտի քէնտիյէ պօշալթմագ իւզրէ պիր մաքինա իճատ իթմիշլէր տիր։ Մէրդուման միւհէնտիսլէր՝ իճատքէտէլէրի օլան մաքինալը ումումիլէշտիրմէք արզուսըլա, իշլէյէն վէ մուսթթալ վէ եախօտ խարապ հալտէ պուլընան ֆապրիգալար իլէ գուլլանըլան թավալար հագդընտա վէ Պրուսա վիլայէթի մէրքէզի իլէ ճիվարընտա իբէկին սուբէթը իսթիհսալի հագդընտա քէնտիլէրինէ մաքսիմում իթա իթմիսինի Պանգը Օսմանիէնն վէ եա տահա տօղրուսը Պանգը Օսմանինին Պրուսա շիւպէսինէն թալէպ իթմիշլէր տիր։

Պէն տախի ֆապրիգալար իլէ, գուլլանըլան թավալար հագդընտա պիր ճէտվէլ թանզիմ իտէրէք, պէր վէճհը աթի տէրճ էյլէրիմ։

Ֆրանսըդ միւհէնտիսլէրի՝ գօղալարը տէօքէրէք, քէնտի քէնտիյէ պօշալթմագ իւզրէ պիր մաքինա իճատ իթմիշլէր տիր։ Մէրդուման միւհէնտիսլէր՝ իճատքէտէլէրի օլան մաքինալը ումումիլէշտիրմէք արզուսըլա, իշլէյէն վէ մուսթթալ վէ եախօտ խարապ հալտէ պուլընան ֆապրիգալար իլէ գուլլանըլան թավալար հագդընտա վէ Պրուսա վիլայէթի մէրքէզի իլէ ճիվարընտա իբէկին սուբէթը իսթիհսալի հագդընտա քէնտիլէրինէ մաքսիմում իթա իթմիսինի Պանգը Օսմանիէնն վէ եա տահա տօղրուսը Պանգը Օսմանինին Պրուսա շիւպէսինէն թալէպ իթմիշլէր տիր։

Պէն տախի ֆապրիգալար իլէ, գուլլանըլան թավալար հագդընտա պիր ճէտվէլ թանզիմ իտէրէք, պէր վէճհը աթի տէրճ էյլէրիմ։

Իսամի մահալ	Ֆապրիգա էշկինէ	մանրնալ	Բավալար էշկինէ	մանրնալ
Պրուսա	35	6	1738	278
Մուտանեա	3	»	160	»
Տէմիրտէշ վէ Մուտանեա	»	2	»	140
Պիլէճիք	9	3	432	150
Ճիրա	4	»	150	»
Սարաճլը իւսթիւ վէ Հունտի	3	»	158	»
Լէփքէ	4	»	226	»
Սէօյիւտ	3	»	160	»
Քիւրլի	5	»	314	»
Աշաղը քէօյ (հիւքիւմէթ մալի)	»	»	»	60
Սէքիլ	»	»	»	56
Իզմիտ	1	»	60	»
Պաղէշիք	1	»	60	»
Արսլան պէյ	1	»	50	»
Թէրէ քէօյ	2	»	80	»
Ատա բազարը	2	»	108	»
Կէյվէ օրթա	4	1	222	70
Գանճըլար	1	»	50	»

Հէր թավա՝ իբէկինէ կէօրէ օրթա հիսապլա սէնէվի 85—90 կրամ իրէք հասըլ իտէպիլիր։

ՈՒԽՏԱԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ

Ի ՎԱՆՍ ԶԱՐԽԱՓԱՆ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾՆԻ

ԱՐՄԱՏՇՈՒ

Նոյ. Գ.

Արմաշ, 17 սեպտ. կիւրակէ գիշեր.

Որչափ կարելի է, ջանացինք երկու թղթակցութեամբ խօսիլ ուխտագնացութեան մասնաւոր պարագայից վրայ, որ բուն հանդիսակատարութեան լրացուցիչ մասը կը սեպուի և գոհացուցիչ գաղափար մը կուտայ այս մասին։

Նախորդ նամակիս վախճանին ծանուցած էի թէ՝ ուխտաւորաց ըստուար թիւ մը հասած է վերջին պահուն. նոյն բազմութիւնն ես հիւրընկալուեցայ. վանուց պաշտօնէութեան կողմանէ, և հանգստի ամէն միջոց տրուեցան անմիջապէս։ Գրած եմ արդէն այն մի քանի երիտասարդաց համար, որք յանուն վանուց ամենայն դիւրութիւն պաշտօններ կը վարեն սիրայօժար. բայց նոցա կարգին մէջ մոռցած էինք յիշատակել նաեւ Գրիգոր էֆէնտին, նաեւ Նիկոմիդացի Մելքոն աղան՝ որ երկար տարիներէ ի վեր Ս. Խաչի տօնին առթիւ կը հսկէ մօմագնոյն, և առայս օրհնութեան կոնդակաւ քաջալերուած ըլլալով Ամեն. Տ. Խորէն Ս. Պատրիարքէն, ուխտած է նոյն պաշտօնն վարել ցմահ։ Գոհութեամբ կը նշանակենք նաեւ զԱրժ. Տ. Խորէն քահանայն Կէլիպոլուի, որ ընտանեօք եկած է յուխտ և ամէն միջոց և աշխատութիւն ի գործ կը դնէ Ս. Վանուց հասոյթից հաւաքման, և մեծապէս կ'արդիւնաւորէ իւր ջանքերն։ Բաց աստի Նորին հայրութիւնը յաջողեցաւ Պատրիարքարանի բարապան Մարտիրոս աղայի ընկերակցութեամբ կարեւոր գումար մ'ալ հաւաքել յօգուտ Միացեալ Ընկերութեանց։ Ուխտաւորք երջանկութիւն մ'ունեցան տեսնելով Տէր Յովհաննէս Մաւեան հայրն՝ որ իւր ծերունազարդ հասակին մէջ միակ մխիթարութեան առարկայ մ'ունի, և այն ալ արդի Ս. Պատրիարքին ուսուցիչն եղած ըլլալն է. աւելորդ է խօսիլ այն քահանային նկատմամբ, զի իւր նշանաւոր դիրքն անծանօթ թողուցած չէ մեզ. ինքն պատրաստած է Ս. Վանուցս պատմութիւնն, սկսեալ հինգադրութենէն ցվարդապետութիւն Ս. Պատրիարք հօր։ Ատկից վերջը չէ կրցած շարունակել իւր ծերութեան և տկարութեան պատճառաւ. այդ գործն մտադիր են միաբան հարք ամբողջացնել, և այսպիսի երկու երեք դարու պատկառելի հնութեան մը պատմութիւնն ի լոյս ածել։ Իցէ՛ թէ արդիւնաւորէր այս նպատակն։

Ս. Վանուցս Փոխ-Վանահայր Սրբազան հայրն թափորով և ոտիկանաց առաջնորդութեամբ շաբաթ երեկոյ իջաւ ի Ս. Եկեղեցի, որ բարեպաշտից խուռն բազմութեամբ լցուած էր։ Ս. Խաչի նախատօնակն կատարուեցաւ փառաւորութեամբ, և Ս. Սեղանոյն վրայ միաբան վարդապետք և քանի մը գիւղացի քահանայներ զգեստաւորեալ գլխաբաց և ի ծունր իջեալ երգեցին «Սուրբ Աստուածն»։ ապա կատարուեցաւ հանդիսական ժամերգութիւնն։ Ուխտաւորաց թիւն բազմապատկուած է, կը հասնին գիւղացի Զէյրէկներ և Թուրքեր, աղքատ և երկրագործ ժողովուրդ, որք իրենց սրտին և քսակին նուէրն ալ կը բերեն յոտս Տիրամօր, և ժամերով անխօս ու երկիւղած կը նստին կամ կը գիշերեն Ս. Աստուածածնի պատկերին առաջ։ Ժամը երեքն կը հնչէ և ժողովրդային ոգեւորութիւնը մեծ է վանուց շրջափակէն դուրս. իսկ այդ սահմանէն ներս, հարաւային կողմն անցեալ տարի այրեցաւեր եղած թաղերու կիսափուլ ու սեւ աւերակաց վրայ Մշեցի, Վանեցի և այլ գիւղացի կիներ շրջապատած են մատաղի մեծ կաթսան։ ով գիտէ սա լաչակաւոր ալեհեր մամին ինչեր կը խորհի, և տարակոյս ունի՞ թէ սրբոցմէն իւր հայրենեաց մի վանքն գտնուիլ չ'երաղեր։ Անշնիմք այս տողերն ու գիշերն և ներկայ գրտնուիլք առաւտեան Ս. Խաչի պաշտամանց։ երգեցողութիւնք և արարողութիւնք յոյժ կարդաւորեալ։ ի մէջ Ս. Պատարագի զոր մատոյց Օրմանեան Սրբազան հայրն, քարոզ մը խօսեցաւ Ս. Խաչի և Տիրամօր նշանակութեան և խորհրդին բացատրութեամբ և կրօնական բարձրագոյն պերճախօսութեամբ, յետ որոյ բարեմաղթութիւններ ըրաւ վասն կենաց և արեւշատութեան Օգոստ. Սուլթան Համիտ կայսեր որ, ըսաւ, պաշտպանն և հովանին է ընդհանուր հայութեան, և առիթ կուտայ շարունակ վայելելու իւր կրօնական ազատութիւնն, ինչպէս նաեւ ներկայ ուխտաւորութեան մէջտեղ իւրաքանչիւրն կատարեալ ազատութեամբ զանազան կողմերէ դիմած է ի վանս. բարեմաղթութիւններ ըրաւ նաեւ Ամեն. Տ. Խորէն Ս. Պատրիարքի, Ս. Աստուածածնայ Մխիթարեանց և ընդհանուր ազգին համար։

Ցետ ճաշոյն հազիւ ժամանակ կուներաս մի քանի ժամ պտոյտ մը ընելու Ս. վանուց շրջակայ դաշտերուն մէջ, երեկոյեան զանգակն կը հրաւիրէ մեզ խաչվերացի արարողութեան. ահա գունդագունդ բազմութիւն ժողովրդեան որ կը փութայ ի Ս. Եկեղեցի, կարծես չը յայտնար գենարբնաւ իւր հոգեւոր ծարաւն, եկեղեցական թափօրն կ'առաջնորդեն ոտիկանք վեհարանէն, դպիրք և քահանայք յարոց երկուքն կիսազգեստեալ ի ձեւին կը կրեն Ս. Խաչն ոսկեզօծ, շրջանակուած և ոսկեթել ծանրագին բանուածներով բոզարկեալ, Արժ. Տ. Արսէն վարդապետ կը կրէ վանահայրական ասա, զգեստաւորեալ է Տ. Մաղաքիա Սրբազանն, և մեծ դժուարութեամբ հազիւ մինչեւ ի դասն կ'առաջնորդուի թափօրն և կը կատարուի մեծահանդէս աբարողութեամբ Խաչի վերացումն, մինչ տղեկներ և աղջկունք 30ի չափ, Խաչի կնքահայրն ըլլալու համար նստած են Ս. Սեղանին առջեւ։ Ժամերգութիւնն աւարտած է, և ոմանք յուխտաւորաց, գլխաւորաբար հեռաւոր տեղերու հասարակութիւն, իրենց աւելորդ գոյքերն խրնամով կը ծրարեն, զի վաղը առաւօտեան համար մեկնելու կը պատրաստուին, և վերջին անգամ ժամերով կ'աղօթեն Ս. Աստուածածնի առջեւ, ուր մինչեւ առաւօտ սպասարկութիւն կըլլայ, ի դիւրութիւն ուխտաւոր բազմութեան։

Վաղը առաւօտ պիտի կատարուի եկեղեցական վարժարանի հանդիսաւոր բացումն, այս կարեւոր հանդիսին մանրամասնութիւնք կը հաղորդուին անմիջապէս։

ԳԻՏԱԿԱՆ

Առողջապահութիւնը գիտութեան մէջ։—Այցելութիւն մը վարժարանաց մէջ առողջապահական տեսակէտով։—Կարճատեսութեան պատճառները։—Լոյս, նստարանաց ձեւն ու մարմնոյն դիրքը։—Տօքթ. Թռէլի դրութիւնն։—Դպրոցական կարասեաց թերութիւններն։—Ժօրժ Սան և ուղիղ կենալ։—Դաշնակ, ասեղ և էռնէլ։ առողջապահութեան մէջ։—Բժշկական երեւոյթ մը, կլանելու արուեստն։—Օտար մարմիններ մեր ստամոքսին մէջ։—Վաճառատուն մը ստամոքսին մէջ։—

(Յէնդէ Նէսիէդղէն գէլմ վէ էյլեմ)

Երրորդ պայմանն գրասեղանին եւ նստարանին բարձրութեանց համեմատական լինելն է. Նէլիպիվ կոչուած նստարաններ կան որոց յենարաններուն վերի ծայրը եւ գրասեղանաց հորիզոնական երեսը մի եւ նոյն մակարդակին վրայ կը գտնուին։ Յենարանք մի քիչ ծռած են եւ գրասեղանաց բարձրութիւնն արմուկին կը հասնի եւ առջեւը նստած ժամանակդ առանց դժուարութեան առաջնաբազուկդ վրան կրնաս դնել։

Իսկ չորրորդ եւ վերջին պայմանն գրասեղանաց ձեւն է. մակերեսը պէտք է որ հակեալ լինի, որպէս զի գրելու կամ կարդալու համար մեր գլուխը չը ծռենք։ Երբ առարկայն մեր աչաց մօտ է, դիւրաւ կը տեսնենք զայն. երբ մեր աչերէն վեր եւ հեռու է դժուարաւ կը տեսնենք, ասոր համար ո՞րչափ նեղութեամբ կը դիտենք «ոլորի մը մէջ ամենէն վեր եւ բարձր դրուած պատկերներն։ Մի եւ նոյն պատճառաւ ինքնակար է անկողնոյ մէջ կրնակի վրայ պարկած կարդալը, ինչ որ շատ անգամներ ըրած ենք եւ կրնենք։

Խօսեցանք չորս պայմաններուն վրայ։ Կը կարծէք թէ՝ մարմնոյն դիրքը պիտի մոռնանք. ամենէն կարեւոր խնդիրն է այս. եթէ պիտի աշխատիք, ուղիղ կեցէք երկու ուսերնիդ հորիզոնական գծի վրայ եւ զուգահեռական սեղանին, առանց արմուկնիդ սեղանին վրայ դնելու։ Եթէ դաշնակահար օրիորդներ էք եւ պիտի նուագէք Ռօսինիի մէկ կտորը, պէտք է որ ուղիղ կենաք. եթէ պիտի կարէք, դարձեալ ուղիղ. եթէ ֆանքլով պիտի զբաղիք, դարձեալ ուղիղ. եթէ պիտի գրէք դարձեալ ուղիղ։ Իրաւունք ունի Ժօրժ Սան երբ ըսած է. «ուղէ՛ էր «ուղէ՛ ըլլոյ վրայ, մարմնը «ուղէ՛ բռնան»։»

Կարծեմ թէ՝ ինչ որ հարկ էր, ըսի այս կարեւոր խնդրոյն վրայ, կը մնայ ուրիշ խնդիր մը, որ բժշկական երեւոյթ մ'ունի եւ ամէն օր, գրեթէ ամէն ժամ մեր վրայ կը կատարուի։ Ուրեմն մեզ համար մեծ կարեւորութիւն ունի գիտնալ այդ հետաքրքրական երեւոյթն որ կենսական է։ Ի՞նչպէս կը կլանենք կերակուրները, թերեւս ծիծաղիք այս հարցմանս վրայ որովհետեւ կլանելուն չափ պարզ գործողութիւն մը չը կայ, այո՛ շատ պարզ է. բայց հակառակ իւր պարզութեան մտանգաւոր է։ Մարսողութեան գործողութիւնը կը կատարուի երկայն խողովակի մը մէջ որ տարածուած է մարմնոյն մէկ ծայրէն միւս, եւ այդ մարսողական խողովակն է որ հինգ բաժանումներ ունի։ բերանն, որկորն, լոչոթն, ստամոքսն, աղիքն։

Ամենէն վտանգաւոր անցքը որկորն է. որովհետեւ այդ կէտին վրայ օդին ճանապարհը կերակրոյ ճանապարհին մէջէն կ'անցնի։ Արդարեւ օդոյ ճանապարհն քթէն եւ քթային խոռոչներէն սկսելով՝ որկորին առջեւի կողմէն կը շարունակուի նախ հագագ, յետոյ խռչափող անուն առնելով եւ սոյն վերջինը երկու ճիւղի կը բաժնուի, մին աջ թոքն եւ միւսը ձախ թոքն կ'երթայ։ Գուցէ ճմեռները պատնէշն եղած էք, սաստիկ նեղուած եւ սաստիկ հազացած էք. այդ խռչափողի ճիւղերուն բորբոքումն է պատճառը։

Ենթադրենք թէ՝ սեղանի մ'առջեւ էք. կը ճաշէք. ամէն անգամ որ հացի պատառը կը կլանէք, օդի ճանապարհին մէջէն կ'անցնի նախ եւ ուղղակի թոքերուն մէջ պիտի երթայ եթէ անմիջապէս վերէն քթային խոռոչները չգոցուին բերնի առաստաղին բարձրանալովը եւ եթէ վարէն լեզուակը չգոցէ հագագը։ Կերակուրը որկորին մէջ մնալէն յետոյ, երկու բերաններն եւս կը բացուին օդին շրջագայութիւնը ազատ թողելու համար։

Ուշադրութեամբ կլանենք. կլանելն արուեստ մ'է զոր հարկ է գիտնալ մեր կենաց պահպանման համար։ Ճաշած ժամանակիս եթէ խնդանք, անմիջապէս կզգանք նեղութիւն մը, եւ կամ ջուր խմած ժամանակիս, ամենափոքր կաթիլ մը եթէ օդին հետ հագագին մէջ փախչի, կրնայ մահ պատճառել Զգուշանանք։ Այս երեւոյթներէն դուրս եթէ ձկան փուշ մը, սալորի կուտ մը եւ կամ մեծածաւալ մարմին մը մեր որկորին մէջ մնայ առանց վեր ելնելու, եւ կամ վար իջնելու, մահը անխուսափելի է, որովհետեւ օդը չկրնար ազատ շրջան ընել, եւ պիտի խղդուինք։ Տխուր է այս։

Ոչ միայն որկորին մէջ, այլ ստամոքսին մէջ նաեւ օտար մարմինները մեծ դերեր կը կատարեն եւ գիտենք ի՞նչ յեղափոխութիւններ կը յարուցանեն։ Մեք չատ անգամներ խաղող կուտենք, եղանակիս ամենէն գեղեցիկ պտուղը եւ անզգուշութեամբ գրեթէ միշտ կուտերը կը կլանենք, ի՞նչ վտանգ. օր մը այդ կուտերէն մին միայն կը մնայ մեր աղեաց մէկ անծանօթ անկեան մէջ եւ առողջութեան ճնասակար բորբոքումներ յառաջ կը բերէ, եւ գուցէ մահ։ Փոքրիկ կուտէ մը այսքան չարաչճիութիւն կըրնա՞նը լլալ։... 1774 հոկտ. 10ին, Պրէսթի հիւանդանոցին մէջ ի Ֆրանսա, թիապարտ մը մեռաւ։ Շատակեր մ'էր եւ միշտ ինչ որ գտնէր, իւր ստամոքսին կը ղրկէր գոհացնելու համար իւր ախորժակը։ Մեռնելէն վերջ, ստամոքսը բացին։ մէջէն մէկուկէս լիտր ծանրութեամբ օտար մարմիններ դուրս եկան, փայտի կտորներ, անագէ դգալ մը, ծխափայտ մը, գամեր, օղեր, ապակւոյ եղջիւրի եւ կաչի կտորներ, փայտէ կոթով դանակ մը, եւ տակառի փայտեայ շրջանակի մը մէկ մասը 50 հարիւրերորդամէթր երկայնութեամբ եւ 2 հարիւրերորդամէթր լայնութեամբ։ Այսպիսի օրինակներ բազմաթիւ են, բժշկական գործոց մէջ միշտ կը տեսնենք։ Պատառաքաղներ մնացած են ստամոքսին մէջ տասն տարի չարունակ, մերթ ընդ մերթ ցաւեր պատճառելով։ Որչափ մարդիկ մեծ քանակութեամբ ասեղ կլլած են առանց մնասուելու թէպէտ այդ ասեղներն մարմնոյն ամէն կողմը կը ճանապարհորդեն առանց գիտնալու թէ ի՞նչպէս բայց. այսպիսի օրինակներն ոչ կը յանձնարարուին եւ ոչ կը գործադրուին։ Օտար մարմիններն որկորին մէջ եթէ մնան, խեղդում յառաջ կը բերեն. եթէ աղեաց մէջ մնան, մահարեր հիւանդութիւններ՝ որոց մին է քէՒՖՖինծէն կոչուածը։ Ուրեմն ամէն անգամ որ սեղանատուն երթանք ճաշելու համար, պէտք է որ յիշենք կլանելու արուեստն եւ ամենամեծ զգուշութեամբ այս գործողութիւնը կատարենք։

Մ. Գ. ՄՕԶԵԱՆ

ԻԼԱՆ

Էվվելճէ տախի իլան իսլամիի վէճհէլէ, սրբի Թիւրքճէ օլարագ մաթպամազտա ճիւզ ճիւզ նէյը օլընմըշ օլան «Սիմոն վէ Մարի» բօսանը պու քէրրէ խիթամ պուլմուշ օլուպ, 37 դրուշա սատրըլմագտա տրր։

Քէզա.իք «Գազէթ Սիհրպազ» նամ բման տախի սրբի Թիւրքճէ օլարագ վէ պէհէր ճիւզի 12 սահիֆէյտէն իպարէթ պուլընարագ մաթպամազտա էլան ճիւզ ճիւզ նէյը օլընմագտա վէ պէհէր ճիւզի 40ար բարայա սաթըլմագտա տրր։

* * *

Պու միւնասէպէթլէ, մաթպամազտա սրբի Թիւրքճէ օլարագ հէր տիւրլու քիթապ վէ ռիսալէյին էհվէն ֆիյաթը թապ օլընտրը տախի պիլմասա թաշրա միւշթէրիլէրիմիզէ իլան օլընըր։

ԹԱՍՖԻԵԼԻ ՏՈՒԳՈՒՆ ԹԱՀՎԻԼԱԹԸ

1299 սէնէի մալիյէսի նիհայէթինէ գատար օլան տուլունը մալիսէնին թասֆիյէսի իշլուն թէրթիպ օլընան 233,439,390 ղրշ. լրգ Թասֆիյէ թահվիլաթընտան պուրաճա իթա օլունան վէ վիլայաթա կէօնտէրիլէն մրգտարը 201,143,200 ղրշ. լրգ օլարընտան, վէղնէի մախսուսընտա մէվճուտ պուլընան թահվիլաթը 32, 296,190 ղրշ. լրգտան իպարէթ իտիւկի, վէ մէգքիւբ թէտավիւլէ չրգարբլան մրգտարընտան էվվելճէ ախզ իլէ զրմպալանընն մրգտարը 168, 507,530 ղրշ. լրգ օլարը կիպի, պու սէնէ յունիս իպթիտասընտան օգոստոս նիհայէթինէ գատար ախզ իլէ զրմպալանընն մրգտարը տախի 2,835,565 ղրշ. լրգ օլարը, վէ պու իքի գալէմին եէքիւնիւ 171,343,090 ղրշ. լրգ օլարընտան, էլեվվմ մէյտանը թէտավիւլտէ պուլընան թահվիլաթը մրգտարը 29,800,110 ղրուշ լրգտան իպարէթ իտիւկի՝ Խազինէի Մալիյէտէն կէօնտէրիլէն պիր ճէտվէլտէն անկաշըլմըշ տրր։

ԹԱՀԻՐԻԱԹԸ

ՈՒՄՈՒՄԻԵԼ

Պու քէրրէ Ազալիյէ նէզարէթինտէն հէր թարաֆա կէօնտէրիլէն պիր գրթա թահրիրաթը ումումիյէտէ, մահբիւմալէյէ վէ մահբիւմունէյ հիւմտէն պազարը՝ հիւքմին թէպլիղինտէն սոնրա պէյնլէրինտէ ույուշարագ խարճլարը թէէտիյէ իտուպ իլամլարը արամագտա, վէ պու իսէ վարիտաթը մահքէմէյէ քիւլլի սէքթէ իրրաս իթմէքտէ օլտրը պէյանրյա, սուբէթը մուամէլէ պազը թարաֆտան օորուլմագտան նաչի, քէյֆիյէթ՝ էնճիւմէնը Ազալիյէյէ լէտէլէհվալէ, իլամաթրն ախզը հագդընտա տավա սահիպլէրինին մէճմուրի օլտրգլարընը միպէյլին պիր ֆզրաի նիզամիյէ մէվճուտ օլմամասը, վէ զաթէն էվվելճէ բուպ խարճ ալընարագ մահքէմէճ իրատ գայտ իտիւմիշ օլմասը ճիհէթիլլէ, խարճը իլամրն ճէպրէն թահսիլի ճիհէթինէ կիտիլէսէյճէճկի տէրքեար օլուպ, մամաֆիհի թարաֆէ՛նին սիւրաճաաթ իթմէմէլէրինտէն տօլայը մահքէմէլէրէճ թէսվիյէ իտիլիպ իլամը եաղըլմամըշ պիր չօգ տավա էվրագը մէվճուտ օլմասը յլա, պուլնարրն ուզուն միւտտէթ բէրաքէնտէ գալմասը տա մուամէլէյնին չօղալմասընը վէ գայտլարրն գարմագարըշրդ օլմասընը մուճիպ օլմասը յլա ճաղ օլամայաճաղընտան, պու սուբէթլէ իլամը ալընմայան խուսուսաղնտ նէթիճէլի հիւքմինի թագիպլէն, ուսուլը մուհաքէմաթը հուդուգիյէ գանունը՝ 136ընը մատտէսի մուճիպինճէ հէման միսէվվէտէսի պիթթանզիմ, գանունը սէգբիւրրն 6ընը մատտէսի վէճհէլէ մէհաքիմճէ թուրմուսը մէճգուրի օլան սիճիլ տէֆթէրինէ պատէլգայտ էվվագը միւթէֆէրրիսաբլյա պէրապէր գարթ տէրուինէ իտխալէն վէ զայիֆ վարագալարընն տախի 7ինճի մատտէ վէճհէլէ հիլտէնէրէք մէյտանտան գալտրրը. լրպ հրթը, վէ գայտրնա տախի օլ սուբէթլէ իշարէթ իտիլմէսի, վէ պատէհու միւրաճաաթ վուգուինտէ խարճը իլամ ալընարագ սիճիլը իլամաթտան գայտրնն պիլիսրաճ իլամ սուբէթինին թէպլիղ ու իթասը լազըմ կէլէճէկի պէյան օլընմըշ տրր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Թէքէ սանճաղը միւթէսարրքիլը՝ միւթէսարրքիք սապգ էնիս բաշա հազրէթլէրինէ իպգաէն,

Տախիլիյէ նէզարէթի սիճիլը նուֆուս իտարէի ումումիյէսի վիլայաթ գալէմի միւմէյյիզի հիւսնիւ պէյէ բիւթպէի սանիյէ սընիք սանիսի,

Թրիէսթէ պաշ շէհպէնտէրլսանէսի գանչէլէրիկի՝ ումուրը շէհպէնտէրի իտարէսի խիւլաֆասընտան Նիգօլաքի Տօսիսս էֆ.յէ,

Գարթալ նախպիկի՝ Շգօտրա մէրքէզ նախպի Էսպագ Մութէսիմ էֆէնտիյէ,

Կէլիպօլու նախպիկի՝ Գարթալնախպի սապգ Թէվֆիգ էֆ.յէ,

Գօնեա վիլայէթինտէ Ուլկարտաղը գազասը նախպիկի՝ Պուլանըդ նախպի սապգ Էօմէր Վահիտ էֆ.յէ,

Վիլայէթը միւշարէլէյհատա Պօր գազասը նախպիկի՝ Դայ նախպի սապգ Հասան Թահսին էֆ.յէ,

Լէվազիմը ումումիյէ տարիբէսի Յիւնճիւ շիւպէսի միւտիրի միրիւվա Էօմէր բաշա՝ ումուրը սրհհիյէի ինսանիյէ թէֆթիշ գօմիսիօնը բիյսէթինէ,

Սրհհիյէ տարիբէսի Ալինճի շիւպէսի միւտիր մուավինի միրալայ Իպրահիմ պէյ՝ Լէվազիմը ումումիյէ տարիբէսի Յիւնճիւ շիւպէսի միւտիրիյէթինէ,

Կիրիտ ֆբրգաի ասքէրիյէսի էրքեանը հարպիյէսինէ մէմուր էրքեանը հարպ գայմագամրընտան Մէհմէտ Շեւբրի պէյէ միրալայը բիւթպէսի թէվճիհ պուլրըմըշ տրր։

* *

Եանեա Նագիպ իլ էշրաֆ գայմագամը Շէյխ Գուլթպի էֆ.յէ կիւնճիւ բիւթպէ Մէճիտի նիշանը իհսան պուլրըմըշ տրր։

ՍԳՕԹ ԵԱԴԸ

Տէրսաատէթ 13 դեկտ. 1888

Մ. Սգօթ վէ Մ. Պօղոս,

Սրֆաթը ըէսմիյէտ հասէպիյէ սիզին քիրէճ վէ սօտա իրօֆսօֆիթի Մօրինա պալգ եաղընը թէճրիպէ իթմէկէ վէսիլյաա օլամամագտա իսէ տէ, սարիբ աթքպպա թարաֆքնտան վագը օլան թէճրիպէլէրտէն վէ քէշա պիգիմ խասթախանէլէրիմիզտէ պազը աթքպպայա իհրա իթտիրտիկիմ թէճրիպէլէրտէն անկաշըլտրընա կէօրէ, սիզին մէգքիւբ թէրթիպլինիզ խասթալար թարաֆքնտան գօյալրգա ալընմագտա, վէ պիր խայլը զէմանտան պէրու ֆէնընը թրպպը իշպու թէրթիպտէ կէօրմիշ օլտրը պիճիմէմէ մուհասէնաթ թէպէյյիւն իթմէքտէ տիր։

Սէր թապիպը հազրէթը Շէհրիյարի ՏՕԳԹ. Լ. Լ. ՄԱՎՐՕԵԷՆԻ ԲԱՇԱ

ՄԱՅԷՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸ

ԵԷՆԻ ՄԱՂԱԶԱՐԸՆԸՆ ՔԻՒՇԱՏԸ

ՍԹԱՄՊՕԼՅԱ ՔԷՕՔՏԻՒ ՊԱՇԸՆՅԱ

Պէօյիք ատամլար, տելիքանլըլար վէ չօճուգլար իչիւն հազրը վէ ըսմարլանմըշ բուսպալար։

Սթամպօլ շէհրինտէ էրքեքլէրէ մախսուս էնմէի գէշիտ էլպիսէ։

Հէր օն պէշ կիւնտէ մէվճիմէ մախսուս մատա մալլար վիւրուա իտէճէք տիր։

Սաթրլան մալլարրն քեաֆֆէսի՝ պիրինճի վէ տայանգլը վէ տիւզկին մալլար տրր։

Մայէր գումբանեաարընն գարտէսի՝ տայմա «Էֆթի Վէ Էշվէին Մալ Սաթմագտան իպարէթ պուլընմըշ վէ տայմա տա էշլէ օլաճագ տրր։

Հայտէյին պազարմ ՄԱՅԷՐԷՀ։

HAMBURC MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԿ և ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ

ՄԻԹԹԷՖԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

	Ֆրանգ
Սէրմայէ	8,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի 1888 յունիս սօնա գատար	» 4,817,262
Սէնէվի հասրլաթ	» 10,069,700

Պու չիրքէթլէր՝ ՐԷՖԱԼԷԹԸ ՄԻԹԹԷԳԱՊԻԼԷ ԻԼԷ վէ էհվէն ֆիյաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունլարտա պուլընան մալ վէ էմթաա վէ էշա սիկուրթա իտէրլէր։

Տէրսաատէթտէ վէքիլը մութլագ
Սթամպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա Եօրկիատէս խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

ՖՐԱՆԳՖՕՐԹՈՒԱԶ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

Սէրմայէ ֆրանգ 6,250,000 Իհթիյաթ ագչէսի ֆրանգ 1,270,300

Պու Գումբանեա՝ վարօր վէ եէլբէնլի կէմիլէրէ եիւքլէտիլէն էմթաա վէ մալլարը վէ բօսթա վէ նագլիյէ գումբանեալարընա թէսլիմ օլունան զիյագէյմէթ էշա վէ ագչէ կրուբօլարընը էհվէն ֆիյաթ վէ չէրսիթլէ սիկուրթա իտէր։ Էշխի մէզքիւրէ իւզերինէ մէպալիղը քիւսկէ սիկուրթա իտէպիլմէք իչուն պու Գումբանեա՝ եվրօպատա 13 էմին սիկուրթա գումբանեասըյլա պիրլէշմիշ օլուպ, մուէսսէսաթը մէզքիւրէնին սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի

100,000,000 ֆրանգտան զիյատէ տիր։

Թէքմիլ Թիւրքիա իչուն վէքիլը մութլագ

ԶԵԼ.—Պու գումբանեալարընն Տէրսաատէթ սէրմայէտարլարը Ներսէսեան Բէյտէր վէմախտում էֆ.լէր՝ հիսապը ումում աճէնթէլիքտէն Թաստիգ օլունմըշ օլան զարար ու զիյանը տէրհալ թազմինէ թէմամըյլա ԻԹԻՊԱՐ վէ ԹԱԼԻՄԱԹ ալմըշլար տըր։

ՏՕԳԹՕՐ

ՃԷՎԱՀԻՐՃԵԱՆ

Պու քէրրէ Տէրսաատէթէ ավտէթ էյլէմիշ օլան Տօգթ. Ճէվահիրճեան էֆէնտի՝ Սթամպօլտա Լանկատա Բում քիլիսէսի իթթիսալինտէ 26 նումէրօլը խանէյի իգամէթկեահ իթթիհազ էյլէմիշ օլուպ, միւհիմճիկը խասթէկեանտան էմրազը տախիլիյէյէ միւպթէլա օլանլարը ճումլաա էրթէսի վէ էմրազը խարիճկիյէյէ միւպթէլա օլանլարը տախի չարչէնպիհ կիւնէրի սապահտան էօյլէնէ գատար մէճճանէն թէտավի էյլէտիկի կիպի, մուատտագ ֆուգարա իչիւն մէսանէտէն թաշ չըգարմագ, վէ սէրէթան, բօլիք վէ ուր չըգարմագ ամէլիյաթընը վէ համիլէ գատընլարընն գօլայ տօղուրմալարը իչիւն ամէլիյաթը լազըմէյլ տախի իճրա էյլէտիկինի իլան իտէր։

Թավկը մուամիլէյհ՝ հէր կիւն սապահլարը էօյլէնէ գատար, վէ ագչամլարը տախի սաաթ 10 պուչուգտան սօնրա խանէսինտէ պուլընըպ, էրպալը միւրաճաաթը գալուլ էյլէյէճէք տիր։ Ալաթը թէնաբուլիյէ էմրազընն եանի իպէէր էֆբէնտիյէ իլէ՝ պէլ սօռուգլըզը վէ սէյլանը էպեազ վէ մէսանէտէ պուլընան թաշ խասթալըզընն թէտավիսինէ մէհարէթը ֆէվգէլատէսի օլուպ, հիյնը վէլատէթտէ վէ եախօտ սօնրատան հասրլ օլան թօբալըզգալարտան պաղըլարը բէք խաֆիֆ ամէլիյաթլա թէտավի, վէ սընընը խասթալըզը, սարա վէ չօճուգլարա արըզ օլան հէվալէ վէ իհթինագը բահմ վէ պունլարա տարը էմրազը սարիրէնին թէտավիսինտէ տէ իպրազը մէհարէթը մախսուսէ իտէր։

Տօգթ. Ճէվահիրճեան էֆէնտի՝ պալատէ թաատատա օլընան խասթալըզարընն ճիւմլէսինտէ բէք չօգ սէնէյէլրտէն պէրու քէսով էյլէտիկի թէճրիպէ սայէսինտէ մէհարէթը մախսուսէյի հարզ օլուպ, միւրաճաաթ իտէճէք խասթալարընն խօշնուտ օլամագլարընա չիպկէ եօգ տըր։

ՏՕԳԹԷՕՐ

ԱԼԷՔՍԱՆԴՐ ԱՆԿԷԼԻՍԻ

9 սէնէտէն պէրու պէյնէտկէյ թէպպէթլէրիտէ իսթիսատ օլընըպ պու քէրրէ Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան ամթըպպի հազիգատան Տօգթ. ռիֆաթլու Ալէքսանտր Անկէլիսի էֆէնտի՝ Գում գաբուտա Զաորրաը Ահմէտ Զէյպի մահալլէսինտէ Գաարկա լիմանը ճատտէսինտէ 123 նումէրօլը խանէսինտէ հէր կիւն սապահլարը սաաթ 3է գատար միւրաճաաթ իտէն խասթալարը, վէ նիտա թաֆիքէսինէ մախսուս խասթալըզլար իլէ ֆրէնկի վէ պէլ սօռուգլըզը վէ սաթր խասթալըզլարը մուայէնէ վէ թէտավի իտէճէյի, վէ ճումլաա կիւնէրի տէ մէզքիւր սաաթ գատար պէյա իւճրէթէ պագաճաղը կիպի, պէհէր կիւն սաաթ 3½տան 7յէ գատար Զքնտան Գարուսը ճիվարընտա Նալպուրլար իշէրիսինտէ Ահիլիա էֆ.նին 62 նումէրօլը էճզախանէսինտէ, վէ սաաթ 8տէն 10ա գատար կէտիք Բաչա եօգարըսընտա տավա վէքիլէրինտէն Ըէշիտ էֆ. գօնաը ալթընտաքի Ալէքսանտր էֆ.նին էճզախանէսինտէ պուլընանմաղը իլան օլընը։

15—1

ՍԱՐՊԱՖԻՅԼ

ԵՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 3 հոկտ.

Ռնկիլ. էհսամը Ինկ. Լիր.	097-1/16
Օսմ. էհսամը աշբլտը	16-7/8
» » գաբանտը	16-13/16
» » Սէրի Ա	31-7/8
» » » Պ	18-1/2
» » » Ս	16-3/4
Օթօման 1871	94-3/4
Օսմանլը Պանգասը	11-3/4
Բուսիա խմթիգրաղը	100-1/2
Մըսըր ռուլ. մութահըտէ	92-1/8
» խմթիյազը	104-
Տաիրա Սանխէ Մըսըր	83-1/2
Ռօլիտ խմթիգրաղը	103-1/2
Մահաուլթ. էհսամը 1877	-
Գամպիօ Բարկզ 3 այ վատէ	25-57.

Բարկզ 3 հոկտ.

Ֆրանս. էհս. 3 % Ֆր.	87-22
» » 4½ %	105-32
Սէնի Օսմ. էհսամը աշբլտը	17-05
» » » գաբանտը	17-05
Մէ-պոռէլ	
Սէրի Պ.	18-70
» Ս.	17-07
Բուամէլի չըմէնտըֆէրի	72-50
Օսմանլը Բէժիսի էհսամը	520
» Պանգասը	550.
Ֆրէտի Լիօնէ	710.
Գրէտի Ֆոնսիէ	1310.
Գոնթուար մ'էսգոնթ	85.
Միւվէյիզ ագսիոնը	2357.1/2
Բուսիա 3 % 1877	-
Իթալիա էհսամը	92.37½
Մըսըր Ֆոնտ. մութահըտէ	466.25
Եունան 5 % 1879	466 25
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-29

Վիէննա 3 հոկտ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	120.
Բուամէլի չըմէնտըֆէրի	38.10

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Էսկ. ուս. տիւն ագչ. գար.	18-21
» » » էն եիւքսէք	18-25
» » » էն աշաղը	18-21
Պու սապահ աշբլտը գ. ք.	18-15
Իսթիգրազը տախիլի տիւն գար.	15-05
» » » էն եիւքսէք	15-05
» » » էն աշաղը գ.ք	15-05
» » » աշբլտը	15.
Մըսըր մութահըտէ գար.	-
Պու սապտ աշբլտը	-
Սէռի Ա.	31-35
» Պ.	18-20
» Գ.	18-15
Բուամէլի չըմէնտըֆէրի	70-50
Ագչէ ֆիպի	7-
Բէրօր Ղրշ.	-
Հէվալէսիպ »	35-

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	3-24
Մթամպոլ պանգասը	7-13
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-18
Թրամվայ	4-70

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. Լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆիրգը	108-02
Մէթալիք »	100-
Պէլճիք »	103-30
Ալթընըզ »	103-30
Ինկիլիզ Լիրասը	110-12
Ֆրանսըզ ալթունը	87-32
Բօլ	80-10
Գրէմից ալթունը	51-10
Գարպօն գայմսի	08-78

ԹԱՍԹԻԼԻ ԲԵԱՂԸՏԸ

10) լիզ քեագըրտ	-
20) » »	08-10
(100) » »	-
500) » »	-
(000) » »	08-10
5(000)»	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 11)

Նիզամիյէ էլպիսէ անպարընա լիւզումընա մէպնի միւպայաա օյրանճագ իքի պին եէտի եիւզ մէթրօ լանճիվերա նէֆէրաթ չուհասընըն պէհէր մէթրօսը օն եէտի ղրուշ օլմուզ բարայա թաղիպի էօհտէսինտէ օլուպ իլուլը երրմի իչիւնճիւ կիւնիւնէ գատար պէհէր կիւն միւնագասաբ իճրա օլունարագ մէզքիւր կիւնտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէյինտէն, իթթասընա վէ երրմի տէօյտիւնճիւ կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ թաղիպ օյանլարըն մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տարէսինէ կէլմէյէրի իլան օլունուր։

19 իլուլ 1889 3—3

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 12)

Շամը չէրիք վէ հիվարը մէվագինտէ պուլընան ասաքիրը Շահանէ իչիւն մահալինճէ մէվգրի միւնագասաա պուլընան կազ վէ հաթապ վէ քէօմիւրին պուրատա իթթասընա թաղիպ օյանլարընն մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տարէսինէ կէլմէյէրի իլան օլունընը։

21 իլուլ 1889 3—1

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 13)

Ինչաաթը ասքէրիյէ իչիւն պու տէֆթալըգ միւպայաա օյունմագ իւզրէ մէվգրի միւնագասայա գօնուլան իւչ պին ատէտ մայունա վէ իքի պին ատէտ արբա գալասընընը՝ իլուլը երրմի պէշինճի բազար էրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վէ էրթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլինէ թաղիպ օյանլարընն մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տարէսինէ կէլմէյէրի իլան օլունուր։

19 իլուլ 1889 3—3

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 14)

Թահնիյէ իտարէսի հասրլաթրն տան ֆիրուխթ օյունաճագ իքի եիւզ պին գըյէի ճէտիտ գալրն քէբէկին պէհէր գըյէտի տօգուզ պուչուգ բարայա թաղիպի էօհտէսինտէ օլուպ իլուլը բուամինն երրմի ալթընճը կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրի լէճէյինտէն, իշթիրասընա թաղիպ օյանլարընն Լէվազիմաթ տարէսինէ կէլմէյէրի իլան օլունուր։

21 իլուլ 1889 3—1

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 15)

Թարապլուսը Ղարպ ֆրգասը իչիւն միւպայաա օյունճագ իքի եիւզ գրրգ տէօրթ պին իքի եիւզ գըյէ բիրինճ՝ իլուլը բուամինն երրմի եէսինճի չարչէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկկինտէն վէ էրթէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ թէնզիլի գապուլ օյունճաղընտան, ի թասընա թաղիպ օյանլարընն մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տարէսինէ կէլմէյէրի իլան օլունընը։

21 իլուլ 1889 3—1

Հաճի Վասֆի պէյին սէնէ 306 վէ 114 նումէրօլը իլամ մուճիպինճէ ինկիլիէրրա տէվլէթի թէպասընտան Ալէքսանտր Նաբուսմամա մահգիմ մունպահիհ տէյին օյան մաիլիմ էլ մրգտար մէպալիղին թէսվիյէսի զրմիընտա Տէրսաատէթտէ ֆէնէր ճատտէսինտէ Գարա Մէհմէտ մահալլէսինտէ Գալրգ Եարբոր սօգաղընտա 2 նումէրօլը արասատա 4 հիսսէ ի թիպարբյա միւթէսարրֆի օլուղը ըուպ հիսսէի չարիասընն թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիլմիզայէտ ֆիրուխթ իթտիրիլէճէկի՝ Պէյօղլու Պիտայէթ մահգքէմէսի իճրա մէմուրիյէթինտէն իլան օլունը։

20 իլուլ 305

Ֆաթմա հանըմին՝ Տէրսաատէթ Պիտայէթ մահգքէմէսի Պիրինճի հուգուգ տարէսինտէն վէրիլէն ֆի 7 քեանունը սանի սէնէ 99 թարիխի իլամ մուճիպինճէ, Սօֆիրի զիմմէթինտէ պաճաղը օյան մէպալիղը մալիմէնին թէէմինը իսթիֆասը ի չիւն թահթը հաճզէ ալընան Սամաթիատա թրամվայ ճատտէսինտէ վագը թահմինէն 145 արշընն արասա իզերինտէ մէպնի 2 գաթատան իպալէթ վէ ֆէվգինտէ սալօն վէ տէրունին տէ 2 օտա վէ 1 գուլուը միւթէմիլ քեարկիր 296 նումէրօլը պիր պապ ֆըյրթը չէրպէթխանէսի կէտիկինն 120 սէհիմ իթիպարբյա մէտեուռնը մէրգումընն միւթէսարրըֆ օյտուղը 40 սէհիմինտէն 20 սէհիմինն՝ թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիլմիզայէտ ֆիրուխթընա թէշեպպիւս օյունաճաղը՝ Տէրսաատէթ իլամաթը Նիզամիյէ Իճրա տաիրէսինտէն իլան օլունընը։

19 իլուլ 305

Թարիխը վիրուլէրինտէն իթիպարէն պիր սէնէ պիր կիւն կէչտիկի հալտէ պիր թարաֆտան թէսահուպ օլընմայարագ կէօմրիւք անպարլարընտա գալան էշեանընն հուզուրը միւթատ օլան մէմուրին միւվաճէհէսինտէ պիլմիզայէտ ֆիրուխթը՝ ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընտան պուլընմասընա մէպնի, պու գապիտէն օլարագ Տէրսաատէթ կէօմրիւքէրի անպարլարընտա մէվճուտ օլուպ կէչէնէրէտ միւֆրետաթը իլան օլընան սահիպսիզ էշեանընն 1305 սէնէսի իլլուլընն 25ինճի բազար էրթէսի կիւնինտէն իթիպարէն պէհէր հաֆթա բազար էրթէսի վէ սալը վէ չարշէնպիհ վէ բէնճշէնպիհ կիւնլէրի ալաթուրգա սաաթ 5տէ պէտ իտէրէք պէրմիթատ Բուսուսմաթ էմանէթի տաիրէսինտէ միւզայէտ վէ ֆիրուխթ օլընճաղը իլան օլունուր։

19 իլուլ 305 3—3

ՄԻՇՏ 10 ՂՐՈՒՇ

ՄԱՍՆԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

ԱՅՑԵՓԱՐՏԻ

(Ամէն լեզուաւ)

Ֆրանսական ընտիր բարտ. Այցետոմսի յատուկ նուրբ եւ սիրուն գրեր. Ազնիւ ճաշակ. Մաքուր եւ խնամեալ աշխատութիւն:

Դիմել
Տպարան Գ. Պաղտասարեան
Յակոբեան խան, Կ. Պոլիս:

ՄԻԻՀԻՄՄ ՆՕԳԹԱ

Եօմիւր սիկուրթասընընն գավախտի՝ էլեէվմ ագըպպէթենտիչ քէսանընն էքսէրիսի թարաֆընտան անլաչրմըշ պիր քէֆֆիյէթի օլուպ, չիմտի մէյտանտա սիկուրթա գումբանեասընը իսթիխսալ իթմէք մէսէլէսի գալմըշ տըր։ Պու պապտէ օգուսանարընընդա պիր էյի նասիհաթ վէրմիշ օլմագ իչիւն, տաիւա էն մունթազամ եանի էն զիյատէ թէէմինաթ վէրէն գումբանեանընն թէրճիհ օլունմասընը թավսիյէ իտէրիզ։ Թէէմինաթը մէզքիւրէ՝ գումբանեանընն սէրմայէսի, իհթիյաթ ագչէսի, հիսսէ սէնէտլէրինն գըյմէթի, սէնէվի թէմէթթիւսի, եաբուզը էշէրին մէզգտարը, վէ էլհասըլ պիր գումբանեանընն էյի հալտէ պուլընընընը իրամ իտէն հէր նէվի տէլամլ տիր։ Իմամ ԱՆԴՐԷ նամ սիկուրթա գումբանեասը՝ պալէտատ թաատատա օլընան մէզկյաթը քեամիլէն համզ օլտուղընտան, պիրթապ սարիրէրինէ բուճհանը վար տըր։

Պունտան մաատա ԱՆԴՐԷ գումբանեասը՝ պէոյուճէնք պիր թէմէթթիւ հասրլ իթմէքտէ օլտուղընտան, մէզքիւր թէմէթթիւյէ եա հիսսէտար վէ եախօտ սիկուրթալը սրբմաթըյլա չէրիք օլասիլմէք՝ պէօյուք պիր իգպալ սայլըր։

Եօմիւր սիկուրթասընա եազըլմագ՝ պիր ագբպէթենտիչլիք օլտուղընտան, իչէ պիր էյիճէ ակեակ օլտուգտան սօնրա եազըլմալը, վէ պէքլէնիլէն իսթիֆատէյի էլտէ իթմէք իչիւն գումբանեասը էյիճէ ինթիխապ էյլէմէյի տիր։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՕՏԻ ՕՀԼԵՐԵԿ)

ՄՈՐԻՒ ՁԿԱՆ ՅՈՒՏ ԻԻԳ

Իբ-ֆոսֆիդ ոչ լավ և սոպայով

Պատրաստեալ Ձեռամբ ՍԿՕՏԻ և ՊՕՆԻՆԻ,
ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ ախորժահամ է

Մորիւ ձկան հում իւղի բոլոր յատկութիւններն զուտ, իրոֆոսֆիդներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հաղը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոռաճութիւնը

Բժիշկներէն ընդունուած է, ախորժահամ է հում ուն, գեւրամարս է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

ԳԱՆ՝ ՀԱՅԱԹ ՏԻՄԷՐ ՏԻՐ

Rob Le chaux

Մեշհուր եէմքանը Մ. Լըշոնրն նէպաթաթ էօգիւ իլէ թէրթիպ իթմիշ օլտուղը Բօպ Լըշ նամ մուայիսէ գանրն թէմիզլէնմէսի իչիւն էն ֆախտէլի մուայիսէ տիր։ Պու մուա. Բօպ Լըշը՝ սսւ թէրէսի վէ գրբմզը սաբարտա իլէ թէրթիպ իտիլմիշ տիր։ Պու մուայիսէ լիճճենին իչինտէ գտոնան ճիվա պուլընմասընը թէէմին օլուրը։ Խասսէթէն իմայ իտիլմիշ մաքինալար վասէթասընյլա հասրլ իտիլէն պուղուա իլէ թէրթիպ օլընան իչպու Բօպ Լըշ պալըզ եազընտան վէ չէլիքլի մուատճաթատան տանա ֆախտէլի տիր։ Մեգգիր մուայիճէ գուվվէթիպ յօճուգլարընն գուվվէթինի իատ իտիր. գանատա հիյնը վէյատեթտէն եախօտ սօնրատան հասրլ օլան ֆէսատ քեամիլէն տէֆ ու իպալէ իտիլմիկի ճիհէթինէ, թուզը պալկամ, եաբա, չիպան, եսկիմիշ էօքսիւրիւք վէ սըզը վէ սըզը կիպի մարազը քեամիլէն տէֆ ու իպալէ իտիր։

Ապթէթինտէն իմթինապ իթմէք իւզրէ շէշէլերին իւզէրինտէ իւնիֆն տէ ֆաարիգանընն շահատեթ մէօհրիւ վէ Մ. Բօպ Լըշօնրն իմզասը պուլընմասը տըր։

Եէճզանը Մ. Լըշոնրն գանրն թէմիզլէնմէսի հագգընտա գալէնէվ ալմշ օյտուղը զպէթ. լէ չայանը սրգգամ պիր բիսալէնին 44ինճի թասը թալեպ իտանէ մէճճանէն վերիկիր։ Պօրտոտա Սէնթ Գաթերին սօգաղընտա 164 նումէրօլը Մարիս Լըշ եէճզախանէսի։ Տերի խասթալըզլարընն թէտավիսինէ մախսուս օլան Բօսնտա ԱՆԹ-Տարթէօզ Լըշ նամ մուայիճէ տախի մէգքիւր Լըշ եէճզախանէսինտէ պուլընը։

Սթամպօլտա վէ Պէյօղլուտա Գիւչիւքլան պիրտարէրէր, Պաղչէ-Գարբուսընտա 18 նումէրօլը Վէհտան Գասապեան, Սուլթան-Համամընտա 14 նումէրօլը Պ. Վօնտրիանօ վէ շիւրէքեասը, Պէյօղլուտա Տօղրու եօլասը 247 նումէրօտա Գանտիւք պիրտարէրէր, Տօղրու եօլասը 244 նումէրօտա Ն. Թէտոսիրեաս, Տօղրու եօլասը 318 նումէրօտա Եօժէն Տէլլա Սուատա, Տօղրու եօլասը 412 նումէրօտա Մ. Տիւսաբ, Տօղրու եօլասը 169 նումէրօտա Տէլլա Սուատա, Տօղրու եօլասը 181 նումէրօտա Մ. Տէլլսվօլա ֆագ, Եիւքսէք Գալաթրբմտա 68 նումէրօտա, Պօյտասատա 54-56-58 նումէրօտա ԱՆԹրբօ Ֆարմասէօթիք, Գալաթատա Մ. Ա. Թրթէօս եէճզախանէլէրինտէ պուլընը։

Մաճառը Տօգթ. Տանիէլ Բէրգինին հիւքիւմէթ թարաֆը. տան թաատիգ վէ նէզարէթ օլընան աշբլխանէսինին

ԹԱԶԷ ԱՇԵՐԱ

Իշպու հայվան աշբլը՝ պիհիչն սէնէ թազէ գալբա, քէսիլէն հայվանն պիլճիմէ ազալարը հիւքիւմէթին պիր պարտար հէբիմի թարաֆընտան թէտգիգ ու թէֆթիշ օլունմրգտան վէ հիչ պիր խասիյէթ չարը թարաղը օլմասրը թաատիգ խրլրիքտէն սօնրա մէզգիր աշբ թթա վէ թէսլիմ օլունը։

							Ղրշ.
	3—4	տէֆա	աշբլամաղը	քեսքի	1	գալէտ	7.50
Պէհէրի	3—4	»	»	» 10	»		6
	15 - 20	»	»	» 1	»		30
	50	»	»	» 1	»		70
	100	»	»	» 1	»		120
	1000	»	»	» 1	»		1100

Ֆիյաթլա Մ. Լէօն Ֆրիտմանքն նէզտինտէ ֆիրուխթ օլունը։
Ումումի տէրօղիթօր՝ Պէյօղլուտա Տօղրու եօլասը Ագա-Ճամիսինտէ 169 նումէրօլը ՏԻԼԼԱ-ՍՈՒՏՍ ԷՅԶԱԽԱՆԷՍԻ ՏԻՐ։

ՖՕՐԹՈՒՆԱ

ԱՆՕՆԻՄ ՈՒՄՈՒՄԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

1863ին Պէրլինին Բէէոխ օլանմըշ ուր.

ՍԷՐՄԱՅԷ	1,875,000 ՖՐ.
ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳՋԷՍԻ	1,337,500 ՖՐ.

ՏԻՒՍԷԼՏՕՐՖԷՐ

ՏԷՆԻԶ, ՆԷՀՐ ՎԷ ԳԱՐԱ
ՈՒՄՈՒՄԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

1845ին Տիւսէլտորֆիս Բէէոխ օլանմըշ ուր.

ՍԷՐՄԱՅԷ	3,750,000 ՖՐ.
ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳՋԷՍԻ	3,099,367.15 ՖՐ.

Տէրսաատէթ բիացասընտա պիրլէշմիշ օլան իչպու սիկուրթա գումբանեալարը՝ քէֆֆալէթը միւթէգապիլէ իլէ հէր նէվի էմթաա վէ ագչէ կրուբօլարընը՝ տէնիզ, նէհր վէ գարա նագլիյաթը թէհլիքէլէրինէ գարշը զայէթ ֆախտէպախշ չէրահթ իլէ սիկուրթա իտէրլէր։

ՀԱՆԶԷԱԹԻՇԷ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԷ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸ

1574ին Համբուրկա Բէէոխ օլանմըշ ուր.

ՍԷՐՄԱՅԷ	3,750,000 ՖՐ.
ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳՋԷՍԻ	600,000 ՖՐ.

Իշպու սիկուրթա գումբանեասը՝ հէր նէվի էմլաք վէ էշեայը, անպար վէ մաղազա տէրունէրինտէքի էմթաայը՝ էն զիյատէ ֆախտալպախշ չարթլար իլէ սիկուրթա իտէր։ Թաֆսիլի մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ պալէատէ զիքր օլունան իւչ գումբանեալարընն ումումի մալահաթկիւզարը պուլընան Սթամպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա Բասիմ բաղա խանընտա նումէրօ 13 վէ 14ատ ՏԻՐԱՆ Ս. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իթմէյէ տավէթ օլունընըլար։